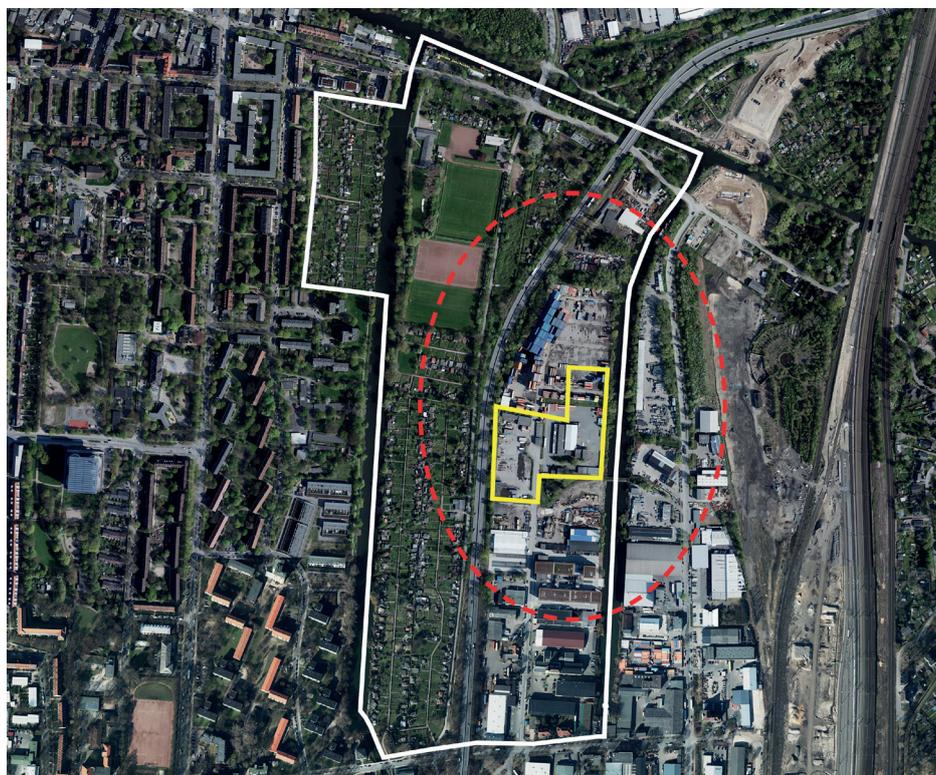


HAMBURG

WOHNEN UND ARBEITEN ZWISCHEN DEN KANÄLEN
LIVING AND WORKING BETWEEN THE CANALS



Tag der Auslobung

13. Februar 2017

Auslober

Europan – Deutsche Gesellschaft zur Förderung von
Architektur, Wohnungs- und Städtebau e. V.
in Kooperation mit der Stadt Hamburg

Ansprechpartner:

Europan Deutschland
Sven Kröger
Lützowstraße 102-104
10785 Berlin
Deutschland
Tel. +49 (0)30 262 01 12
Fax +49 (0)30 261 56 84
E-Mail mail@europan.de

IBA Hamburg GmbH
Kai Michael Dietrich
und
Christian Hinz
Am Zollhafen 12
20539 Hamburg
Deutschland
Tel. +49 (0) 40 226 227-327
Fax +49 (0) 40 226 227-315
E-Mail kai.dietrich@iba-hamburg.de
E-Mail christian.hinz@iba-hamburg.de

Launching day

13 February 2017

Organiser

Europan – German Association for the Promotion of
Architecture, Housing and Urban Planning
in cooperation with the City of Hamburg

Contact:

Europan Deutschland
Sven Kröger
Lützowstrasse 102-104
10785 Berlin
Germany
phone +49 (0)30 262 01 12
fax +49 (0)30 261 56 84
e-mail mail@europan.de

IBA Hamburg GmbH
Kai Michael Dietrich
and
Christian Hinz
Am Zollhafen 12
20539 Hamburg
Germany
phone +49 (0) 40 226 227-327
fax +49 (0) 40 226 227-315
e-mail kai.dietrich@iba-hamburg.de
e-mail christian.hinz@iba-hamburg.de

AUSLOBUNG**Standortvertreter**

Herr Kai Michael Dietrich (IBA Hamburg GmbH)
Herr Christian Hinz (IBA Hamburg GmbH)

Weitere Beteiligte

Hans E. H. Puhst Grundstücksverwaltungs GmbH & Co. KG
Jaffestraße 12 - Dock 2, 21109 Hamburg

Team Repräsentant

Architekt, Stadtplaner, Landschaftsarchitekt

Erwartete Qualifikation mit Blick auf die Problematik des Standorts und seine Besonderheiten

-

Kommunikation

Publikation nach dem Wettbewerb

Jury – 1. Auswahlsitzung

mit Beteiligung von Standortvertretern

Jury – Preisvergabe

Preis (12.000 €), Anerkennung (6.000 €), Lobende Erwähnung (ohne Preisgeld)
Die Jury ist in ihrer Entscheidung autonom.

Verfahren nach dem Wettbewerb

Das Verfahren, das vom Wettbewerbsergebnis zu einer möglichen Realisierung führt, wird nach den Ergebnissen festgelegt.

Art der Beauftragung des/der ausgewählten Team/s für die Realisierung

Umsetzung von Hochbauten in kooperativen Planungsverfahren

SITE BRIEF**Site Representative**

Mr. Kai Michael Dietrich (IBA Hamburg GmbH)
Mr. Christian Hinz (IBA Hamburg GmbH)

Actor(s) involved

Hans E. H. Puhst Grundstücksverwaltungs GmbH & Co. KG
Jaffestraße 12 - Dock 2, 21109 Hamburg

Team Representative

architect, urban planner or landscaper

Expected skills with regards to the site's issues and characteristics

-

Communication

Communication after the competition

Jury – 1st evaluation

with the participation of the sites representatives

Jury – Prize selection

Ranked selection: with Winner (€ 12,000), Runner-up (€ 6,000) and Special Mention (no reward)
The jury is autonomous in its decision.

Post Competition Intermediate Procedure

The procedure for the passage from the competition to the realisation will be specified after the result.

Mission given to the selected Team(s) for the implementation

Realisation of buildings in a cooperative planning process

Kurzbeschreibung

Die Freie und Hansestadt Hamburg liegt am Unterlauf der Elbe, rund 100 km vor der Einmündung des Flusses in die Nordsee. Als Stadtstaat ist sie zugleich eine Kommune sowie ein Land der Bundesrepublik Deutschland. Mit 1,76 Millionen Einwohnern ist Hamburg nach Berlin die zweitgrößte deutsche Stadt. Das Projektgebiet in Wilhelmsburg soll zu einer beispielhaften städtebaulichen Integration produktiv genutzter Gebäudeensembles (Produktions- und Werkhöfe in Kombination mit Wohnnutzung) im Sinne der produktiven Stadt entwickelt werden. Ausgehend von der dichten städtebaulichen Struktur des Siegerentwurfes für das Elbinselquartier in welchem sich das Projektgebiet befindet, spielen dabei die Dimensionierung einzelner Gebäude, deren Positionierung im Baufeld, die Erfahrbarkeit der Nutzungen durch Fußgänger sowie die durch Betriebe erforderlichen funktionalen Abläufe eine besondere Rolle.

Overall task

The Free and Hanseatic City of Hamburg is located on the lower course of the Elbe River, round 100 kilometres before the river flows into the North Sea. As a city-state, it is both a municipality and also a state of the Federal Republic of Germany. With 1.76 million inhabitants, Hamburg is the second largest German city after Berlin. The project site, located in Wilhelmsburg should be developed to provide exemplary urban-planning integration of productively used ensembles of buildings (production and work sites in combination with residential use) in the sense of the productive city.

Based on the dense urban-planning structure of the winning design for the “Elbinselquartier” in which the project site is located, the dimensioning of individual buildings, their position on the construction field, the ability of pedestrians to experience the uses, and the functional sequences required by businesses all play a particular role in this.

TERMINE

Offizielle Eröffnung des European 14-Verfahrens
Montag, 13. Februar 2017

Deutsche Eröffnungsveranstaltung
Freitag, 24. Februar 2017

Rückfragenkolloquium
Termin siehe www.euopan.de

Ende der Frist für Rückfragen zu den Standorten
und zum Reglement
Freitag, 19. Mai 2017

Beantwortung der Rückfragen zu den Standorten
und zum Reglement
Freitag, 2. Juni 2017

Anmeldeschluss
Montag, 19. Juni 2017

Abgabe der Wettbewerbsarbeiten
Online-Abgabeschluss
Freitag, 30. Juni 2017

Ende der Frist zur Kontrolle der Wettbewerbsabgabe
Freitag, 7. Juli 2017

Vorauswahl durch die lokale Jury
Juli bis November 2017

Vergleichende Analyse der vorausgewählten Projekte
durch das europäische wissenschaftliche Komitee und
Europäisches Forum der Städte und Juries
Oktober 2017

Endauswahl durch das nationale Preisgericht
November 2017

Europaweite Bekanntgabe der Ergebnisse
Freitag, 1. Dezember 2017

Inter-Sessions Forum
Internationale Präsentation der Ergebnisse European 14
Forum der Standorte European 15
November 2018

TIME SCHEDULE

Official launch of the European 14 Competition
Monday, 13 February 2017

German launching event
Friday, 24 February 2017

Colloquium
Date see www.euopan.de

Closing date for further requests on the sites
and on the rules
Friday, 19 May 2017

Responding to requests on the sites
and on the rules
Friday, 2 June 2017

Deadline for registration
Monday, 19 June 2017

Submission of entries
Deadline for the online submission
Friday, 30 June 2017

Deadline for controlling submissions
Friday, 7 July 2017

Preliminary selection by the local jury
July to November 2017

Comparative analysis of the preselected projects
by the scientific European committee and
Forum of Cities and Juries
October 2017

Final selection by the national juries
November 2017

European announcement of results
Friday, 1 December 2017

Inter-Sessions Forum
International presentation of results European 14
Forum of sites European 15
November 2018

TEIL 1 ALLGEMEINE BEDINGUNGEN

1	Anerkennung des Reglements Europan 14
2	Auslober
3	Wettbewerbsart
3.1	Gegenstand des Wettbewerbs
3.2	Verfahren
4	Zulassungsbereich
5	Teilnahmeberechtigung
5.1	Wettbewerbsteilnehmer
5.2	Bildung von Teams
5.3	Ausschluss von der Teilnahme
6	Registrierung
6.1	Europan 14-Website
6.2	Team-Registrierung
7	Verfügbare Informationen
7.1	Standort-Kurzbeschreibungen (kostenlos verfügbar)
7.2	Auslobung (kostenlos verfügbar)
7.3	Vollständige Standortunterlagen (verfügbar nach Registrierung)
8	Rückfragen
9	Abgabe der Wettbewerbsarbeiten
9.1	Digitale Abgabe
9.2	Anonymität und vorgeschriebene Kennzeichnung
9.3	Sprache
9.4	Einzureichende Unterlagen
9.5	Informationen zur Abgabe
10	Ergebnisse und Auszeichnungen
10.1	Bekanntgabe der Ergebnisse
10.2	Preise
10.3	Anerkennung
10.4	Lobende Erwähnungen
11	Publikation der Wettbewerbsergebnisse
11.1	Veranstaltungen
11.2	Publikationen
11.3	Websites
12	Rechte und Pflichten
12.1	Eigentum
12.2	Ausstellung und Veröffentlichung
12.3	Streitfälle
13	Übersicht zum Europan 14-Wettbewerb
14	Inter-Sessions Forum
15	Teilnahmeunterlagen
16	Jurierung
16.1	Vorprüfung
16.2	Jurys
16.2.1	Zusammensetzung
16.2.2	Arbeitsmethode und Bewertungskriterien
16.2.3	Anonymität
16.2.4	Bekanntgabe der Ergebnisse
16.3	Europäische vergleichende Analyse
16.3.1	Europäisches Komitee zur vergleichende Analyse
16.3.2	Forum der Städte und Jurys
17	Realisierungen
17.1	Aktivitäten zur Umsetzung
17.2	Websites
17.3	Publikationen zur Realisierung

PART 1 GENERAL CONDITIONS

1	Acceptance of the rules of Europan 14	6
2	Organiser	6
3	Type of competition	6
3.1	Object of competition	6
3.2	Procedure of competition	6
4	Admission zone	6
5	Entry Conditions	6
5.1	Entrants	6
5.2	Composition of the Teams	7
5.3	Non-Eligibility	8
6	Registration	8
6.1	Europan 14 Website	8
6.2	Team Registration	8
7	Information available to Teams	8
7.1	Synthetic Site Files (available for free)	8
7.2	Briefs (available for free)	9
7.3	Complete Site Folders (available upon registration)	10
8	FAQ	11
9	Submissions of Entries	11
9.1	Digital Submission	11
9.2	Anonymity and Compulsory Content	11
9.3	Language	11
9.4	Items to Submit	11
9.5	Control of the Submissions	13
10	Results and Prizes	13
10.1	Results	13
10.2	Winners	13
10.3	Runners-Up	14
10.4	Special Mentions	14
11	Communication of the Competition	14
11.1	Events	14
11.2	Publications	14
11.3	Websites	14
12	Rights and Obligations	15
12.1	Ownership	15
12.2	Exhibition and Publication Rights	15
12.3	Disputes	15
13	List of Europan 14 Competitions	15
14	Inter-Sessions Forum	15
15	Items to provide to Entrants	16
16	Jury Procedures	16
16.1	Technical Commissions	16
16.2	Juries	16
16.2.1	Composition	16
16.2.2	Working Methods and Evaluation Criteria	17
16.2.3	Disclosure of Names	18
16.2.4	Results Announcement	18
16.3	European Comparative Analysis	18
16.3.1	European Comparative Analysis Committee	18
16.3.2	Forum of Cities and Juries	18
17	Implementations	19
17.1	Activities to Promote Implementations	19
17.2	Websites	19
17.3	Implementation Publications	19

TEIL 2 WETTBEWERBSAUFGABE

1	Allgemeine Informationen zur Stadt
1.1	Lage und Rolle der Stadt in der Region
1.2	Bevölkerungsentwicklung
1.3	Wirtschaftliche Entwicklung
1.4	Stadt- und Siedlungsstruktur
1.5	Landschaftsstruktur
1.6	Mobilität/Verkehrliche Erschließung
2	Situation und Planungsvorgaben
2.1	Städtebauliche Zielsetzung
2.2	Nutzung und Bebauung
2.3	Grün- und Freiraum/ Umweltbelange
2.4	Zielrichtung
2.5	Verkehr und Erschließung
2.6	Topografie
2.7	Europäer-Betrachtungsraum
2.8	Europäer-Projektgebiet
3	Situation und Planungsvorgaben
3.1	Städtebauliche Ziele
3.2	Grün-, Freiflächen, Freizeit, Erholung, Sport
3.3	Verkehrerschließung und neue Mobilität
4	Programm
4.1	Raumprogramm
4.2	Belegungsoption
4.3	Immobilienentwicklung
5	Ergebnisdarstellung
5.1	Einzureichende Unterlagen
	Tafel 1
	Tafel 2
	Tafel 3

PART 2 COMPETITION BRIEF

1	General Information about the City	21
1.1	Location and role of the city in the region	21
1.2	Population development	22
1.3	Economic development	22
1.4	Municipal and settlement structure	23
1.5	Landscape structure	24
1.6	Mobility/Transport infrastructure	24
2	Situation and Planning Tasks	25
2.1	Urban planning goals	25
2.2	Use and development	29
2.3	Green and open space/ environmental concerns	30
2.4	Target course	30
2.5	Traffic/Transport and infrastructure	31
2.6	Topography	31
2.7	European strategic site	31
2.8	European project site	31
3	Situation and Planning Tasks	34
3.1	Urban planning goals	34
3.2	Green and open spaces, leisure time, recreation, sport	34
3.3	Traffic/Transport infrastructure and new mobility	35
4	Programme	35
4.1	Spatial programme	36
4.2	Occupancy options	36
4.3	Real estate development	36
5	Presentation of Results	37
5.1	Content-related requirements	37
	Panel 1	37
	Panel 2	37
	Panel 3	37

1 ANERKENNUNG DES REGLEMENTS EUROPAN 14

Der Wettbewerb wird auf der Grundlage des Reglements, das vom europäischen European-Verband verabschiedet wurde, durchgeführt. Das ausführliche Reglement wird im Internet unter www.european-europe.eu veröffentlicht.

Das Verfahren lehnt sich an die Richtlinien für Planungswettbewerbe (RPW 2008) in der vom Bundesbauministerium ab 28.11.2008 herausgegebenen Fassung (Bundesanzeiger Nr. 182) an.

Auslober, Teilnehmer sowie alle am Verfahren Beteiligten erkennen den Inhalt dieser Auslobung als verbindlich an. Gleichzeitig erkennen die Teilnehmer die grundsätzlichen Voraussetzungen, Anforderungen und Rahmenbedingungen des European 14-Wettbewerbs an.

2 AUSLOBER

European, Deutsche Gesellschaft zur Förderung von Architektur, Wohnungs- und Städtebau e.V. in Kooperation mit der IBA Hamburg GmbH.

3 WETTBEWERBSART

3.1 Gegenstand des Wettbewerbs

Die Freie und Hansestadt Hamburg liegt am Unterlauf der Elbe, rund 100 km vor der Einmündung des Flusses in die Nordsee. Als Stadtstaat ist sie zugleich eine Kommune sowie ein Land der Bundesrepublik Deutschland. Mit 1,76 Millionen Einwohnern ist Hamburg nach Berlin die zweitgrößte deutsche Stadt. Das Projektgebiet in Wilhelmsburg soll zu einer beispielhaften städtebaulichen Integration produktiv genutzter Gebäudeensembles (Produktions- und Werkhöfe in Kombination mit Wohnnutzung) im Sinne der produktiven Stadt entwickelt werden.

Ausgehend von der dichten städtebaulichen Struktur des Siegerentwurfes für das Elbinselquartier in welchem sich das Projektgebiet befindet, spielen dabei die Dimensionierung einzelner Gebäude, deren Positionierung im Baufeld, die Erfahrbarkeit der Nutzungen durch Fußgänger sowie die durch Betriebe erforderlichen funktionalen Abläufe eine besondere Rolle.

3.2 Verfahren

Der Wettbewerb ist als offener, einstufiger Ideenwettbewerb ausgeschrieben. Das Verfahren ist anonym.

4 ZULASSUNGSBEREICH

Der Zulassungsbereich umfasst die Länder Europas.

5 TEILNAHMEBERECHTIGUNG

5.1 Wettbewerbsteilnehmer

European 14 wendet sich an Einzelpersonen oder Teams, die aus einem Architekten und weiteren Fachvertretern der gleichen oder einer anderen Disziplin (Stadtplaner, Landschaftsarchitek-

1 ACCEPTANCE OF THE RULES OF EUROPAN 14

The competition is implemented in conformity with the rules passed by the European European federation. The complete rules will be published under www.european-europe.eu on the European website.

The competition is held in accordance with the principles and directives for competitions in the field of planning – RPW 2008 – in the version published by the Federal Ministry of Housing effective as of 28 November 2008 (Bundesanzeiger No. 182).

The organisers, competitors and anyone associated with the competition recognise the content of this launching text as binding. At the same time the competitors recognise the basic requirements, demands and general conditions of the European 14 competition.

2 ORGANISER

European, German Association for the Promotion of Architecture, Housing and Urban Planning in cooperation with the IBA Hamburg GmbH.

3 TYPE OF COMPETITION

3.1 Object of competition

The Free and Hanseatic City of Hamburg is located on the lower course of the Elbe River, round 100 kilometres before the river flows into the North Sea. As a city-state, it is both a municipality and also a state of the Federal Republic of Germany. With 1.76 million inhabitants, Hamburg is the second largest German city after Berlin. The project site, located in Wilhelmsburg should be developed to provide exemplary urban-planning integration of productively used ensembles of buildings (production and work sites in combination with residential use) in the sense of the productive city.

Based on the dense urban-planning structure of the winning design for the “Elbinselquartier” in which the project site is located, the dimensioning of individual buildings, their position on the construction field, the ability of pedestrians to experience the uses, and the functional sequences required by businesses all play a particular role in this.

3.2 Procedure of competition

The competition is designed as an open, one-stage call for ideas. It is anonymous.

4 ADMISSION ZONE

The competition is open to all the countries in Europe.

5 ENTRY CONDITIONS

5.1 Entrants

European 14 is open to any team consisting of one architect in partnership or not with one or more professionals of the same or other disciplines of the urban-architectural field (architects,

ten, Ingenieure, Künstler etc.) zusammengesetzt sind. Alle Teilnehmer müssen, unabhängig von ihrer Disziplin, zum Zeitpunkt der Wettbewerbsabgabe (Stichtag 30. Juni 2017) unter 40 Jahre alt sein.

5.2 Bildung von Teams

Die Anzahl der Teammitglieder ist nicht begrenzt. European möchte die Bildung von interdisziplinären Teams unterschiedlicher Fachrichtungen (z.B. aus Architekten, Stadt- und Landschaftsplanern, Künstlern, Ingenieuren usw.) fördern.

Ein registriertes Team kann Mitglieder hinzufügen oder streichen. Die Änderungen müssen im elektronischen Teilnahmeformular bis zum Abgabeschluss am 30. Juni 2017 erfolgen. Nach Ablauf dieser Frist sind keine Änderungen mehr möglich.

Jedes Team-Mitglied (Assoziierte und Mitarbeiter) muss als solches vor dem Abgabeschluss auf der europäischen Website registriert sein.

Ein Team kann Projekte für verschiedene Standorte einreichen, ein Teilnehmer kann verschiedenen Teams angehören, vorausgesetzt, dass die Projekte nicht im selben Land eingereicht werden.

Assoziierte Verfasser

Assoziierte Verfasser werden als Co-Autoren des Projektes betrachtet und als solche in den nationalen und europäischen Veröffentlichungen und Ausstellungen genannt.

Sie sind, unabhängig von ihrer Nationalität, junge Fachleute mit der Qualifikation eines europäischen Landes in einer der relevanten Disziplinen (gemäß EU-Richtlinie 2005/36/EC des Europäischen Parlaments und Councils vom 7. September 2005). Voraussetzung ist, dass sie über ein europafähiges Diplom oder einen äquivalenten Abschluss einer europäischen Universität oder Hochschule verfügen.

Die Mitgliedschaft in einem europäischen Berufsfachverband ist fakultativ, mit Ausnahme eines assoziierten Verfassers ohne europäischen akademischen Grad.

Mitarbeiter

Die Teams können zusätzliche Mitarbeiter, sogenannte Contributors, aufnehmen. Mitarbeiter müssen nicht über ein Diplom verfügen, in keinem Fall gelten sie als Co-Autoren des Projektes. Wie die (assoziierten) Verfasser müssen auch die Mitarbeiter zum Zeitpunkt der Wettbewerbsabgabe unter 40 Jahre alt sein.

Team-Repräsentant

Jedes Team bestimmt aus den assoziierten Mitgliedern einen Repräsentanten. Der Team-Repräsentant ist alleiniger Ansprechpartner für das nationale und das europäische Sekretariat während des gesamten Wettbewerbsverfahrens. Darüber hinaus muss die gesamte Kommunikation über dieselbe, während des gesamten Wettbewerbes unveränderte, E-Mail-Adresse erfolgen. Der Team-Repräsentant muss Vertreter/in der Fachrichtungen Architektur, oder – sofern es in der Standortbeschreibung angegeben ist – kann Vertreter/in der Fachrichtung Stadt- oder Landschaftsplanung mit einer entsprechenden Abschluss eines europäischen Landes sein. In diesem Fall muss zumindest ein assoziierter Verfasser im Team ein Architekt sein.

urban planners, landscapers, engineers, artists...)

Every team member, whatever his/her profession, must be under the age of 40 years old on the closing date for submission of entries.

5.2 Composition of the Teams

There is no limit to the number of participants per team. Multidisciplinarity is strongly recommended with regards to the sites issues.

A registered team can modify its composition on the European website until the closing date for submissions.

No further change shall be accepted after this date.

Each team member (associate and contributor) shall be registered as such on the European website before the closing date for submissions.

One team can submit a project on different sites and one person can be part of different teams provided that the projects are not submitted in the same country.

Associates

Associates are considered to be authors of the project and are credited as such in all national and European publications and exhibitions.

They are young professionals with a university degree recognised by the Directive 2005/36/EC of the European Parliament and of the Council of 7 September 2005 on the recognition of professional qualifications, in any of the relevant disciplines and regardless of nationality. The compulsory requirement is to hold such a degree.

Membership in a European professional body is optional, except for associates without a European degree.

Contributors

Teams may include additional members, called contributors. Contributors may be qualified or not but none of them shall be considered as an author of the project. Just like the associates, the contributors must be under the age of 40 years old on the closing date for submission of entries.

Team Representative

Each team names one Team Representative among the associates. The Team Representative is the sole contact with the national and European secretariats during the whole competition. Furthermore, every communication shall be done with one e-mail address, which shall remain the same during the whole competition.

The Team Representative must be an architect or must have the architect status under the laws of a European country. In specific cases and when mentioned on the site definition (see Synthetic Site File), the Team Representative can be an architecture, urban or landscape professional (architect, landscaper, urban planner, architect-engineer). In this case the team shall necessarily include at least one architect among the associates.

5.3 Ausschluss von der Teilnahme

Veranstalter sowie Familienangehörige sind von der Teilnahme an Wettbewerben ausgeschlossen, mit deren Durchführung sie betraut sind. Sie können jedoch an einem Standort teilnehmen, der durch eine andere nationale Jury beurteilt wird.

Als Veranstalter gelten: Mitglieder der European-Strukturen, Mitarbeiter der Kommunen, die im aktuellen Verfahren einen Vertreter stellen, für sie tätige Unternehmer und/oder Partner, Mitglieder der Fachkommissionen, der Preisgerichte und Beobachter und deren Mitarbeiter.

6 REGISTRIERUNG

Die Registrierung erfolgt über die europäische Website (www.european-europe.eu) und beinhaltet ausdrücklich die Anerkennung der Wettbewerbsregeln.

In Übereinstimmung mit dem französischen Datenschutzgesetz Nummer 78-17 vom 6. Januar 1978 ist der Schutz der bei der Registrierung übermittelten persönlichen Daten gewährleistet.

6.1 European 14-Website

Die europäische Website für das 14. Wettbewerbsverfahren steht ab dem Tage der Eröffnung unter www.european-europe.eu zur Verfügung.

Sie umfasst: die vollständigen Regeln für das European 14-Verfahren; das Thema des Wettbewerbes; die Standort-Kurzbeschreibungen und die ausführlichen Wettbewerbsunterlagen, geografisch und nach Themen sortiert; die Zusammensetzung der Jurys und eine organisatorische Übersicht der European-Strukturen.

Die Website bietet außerdem die Möglichkeit der Registrierung sowie zur Abgabe der Wettbewerbsbeiträge.

6.2 Team-Registrierung

Die Registrierung erfolgt über die europäische Website (registration section) und setzt die Zahlung einer Gebühr von 150 Euro voraus. Eine Erstattung dieser Gebühr ist ausgeschlossen.

Die Zahlung gewährt Zugriff auf die ausführlichen Wettbewerbsunterlagen und beinhaltet die Kosten für den – zur Jurierung notwendigen – Druck der Beiträge auf Tafeln durch die nationalen Sekretariate.

Der Zahlungseingang wird auf der Website automatisch bestätigt. Das Team kann dann auf den persönlichen Bereich und den digitalen Zugangsbereich zugreifen und die kompletten Unterlagen für den gewählten Standort herunterladen. Weitere komplette Standort-Ordner kosten 50 Euro je Standort.

7 VERFÜGBARE INFORMATIONEN

7.1 Standort-Kurzbeschreibungen (kostenlos verfügbar)

Die Standort-Kurzbeschreibungen bieten einen zusammengefassten Überblick über den Standort. Sie sind kostenlos auf den Standortseiten der europäischen Website verfügbar und helfen bei der Auswahl des Standortes. Dieses Dokument ist in Englisch (zum Teil auch in der Landessprache) verfasst.

Die Standort-Kurzbeschreibung bietet für jeden Standort folgende aussagekräftigen Plan- und Bildunterlagen:

5.3 Non-Eligibility

No competition organizer and/or member of their families are eligible to take part in the competition on a site where he/she is involved. Still, he/she can participate on another site in which he/she is not involved.

Are considered as organizers: members of the European structures; employees and contractors working for partners with sites proposed in the current session, members of technical committees; observers; jury members and their employees.

6 REGISTRATION

Registration is done through the European website (www.european-europe.eu) and implies the acceptance of the competition rules.

In compliance with French Act #78-17 of Jan. 6th, 1978, on Information Technology, Data Files and Civil Liberties the protection of personal data communicated during registration is guaranteed.

6.1 European 14 Website

The European website for the fourteenth session of the competition is available online from the opening date of the competition, at the following url: www.european-europe.eu

It includes: the complete European rules for the European 14 competition; the session topic; the synthetic and complete site files grouped geographically or by themes; the juries compositions; and an organisational chart of all the European structures.

The website also offers the possibility to register to the competition and submit the complete proposals.

6.2 Team Registration

Registration to the competition is done through the European website (Registration section) and implies the payment of a 150 € fee. There shall be no refund of the registration fee.

This fee includes one Complete Site Folder and the printing – necessary for the evaluation – of the panels on a rigid support by the national secretariats.

Payment is automatically confirmed on the website. The team can then access its personal area and the digital entry area and download the Complete Site Folder for the selected site.

An additional Complete Site Folder costs 50 € per site.

7 INFORMATION AVAILABLE TO TEAMS

7.1 Synthetic Site Files (available for free)

The Synthetic Site Files present a summary vision of the site. They are available for free on the site presentation pages of the European website and help the teams select their project site(s). This document is in English (and sometimes also in the site language).

The Synthetic Site Files provide for each site the following good-quality iconographic documents:

- einen Plan der Stadt und Umgebung mit der Lage des Betrachtungsraumes sowie dem grafischen Maßstab;
- ein Luftbild des Gebietes innerhalb seines Kontextes mit Angabe des Betrachtungsraumes (in rot) sowie des Projektgebietes (in gelb);
- ein Schrägluftbild des Betrachtungsraumes
- ein Schrägluftbild des Projektgebietes;
- einen Plan des Betrachtungsraumes mit grafischem Maßstab;
- einen Plan des Projektgebietes mit grafischem Maßstab;
- mindestens 3 bis 6 Aufnahmen von charakteristischen Elementen (Topografie, natürliche Besonderheiten, Architektur).

Textliche Informationen:

- die Kategorie des Standortes;
- Angaben zum Team-Repräsentanten (Architekt oder Stadtplaner);
- den Namen der Stadt und des Stadtteils; Bevölkerungszahlen der Stadt und der Umgebung; Flächenangaben Betrachtungsraum/Projektgebiet; Stadtvertreter; Eigentumsverhältnisse; mögliche Beauftragung nach dem Verfahren;
- die spezifischen Ziele der Stadt und des Bauherren; strategische Belange des Standortes; Zusammenhang mit dem Thema „Productive Cities“.

7.2 Auslobung (kostenlos verfügbar)

Die Auslobung ist ein 10- bis 15-seitiges Dokument zum besseren Verständnis der Charakteristika des Kontextes sowohl mittels des Bestandes als auch der Neuordnung des Areals und seiner Umgebung. Die Auslobung ist auf den Standortseiten der europäischen Website frei verfügbar und umfasst folgende Angaben:

- eine ZUSAMMENFASSUNG der Charakteristika des Standortes;
- die SPEZIFISCHEN MERKMALE des Standortes – Standortvertreter, andere beteiligte Akteure; Funktion des Team-Repräsentanten; Anforderungen an das Team; Phase nach dem Wettbewerb; weiteres Vorgehen;
- eine DETAILLIERTE ANALYSE DES REGIONALEN UND STÄDTISCHEN KONTEXTES, mit einem Ausblick auf den Transformationsprozess des Standortes und der Region, die charakteristischen Merkmale eingeschlossen, die jetzt oder zukünftig Einfluss ausüben können: Mobilitäts-Netzwerke, Ökologie, urbane Struktur, Landschaft etc., dies innerhalb des Bezugsrahmens der „Produktiven Städte“;
- eine DETAILLIERTE ANALYSE DES BETRACHTUNGSRAUMES, mit Schwerpunkt auf den Transformationen des Standortes (und seiner Umgebung), welche den Bezug zum Thema des Wettbewerbes veranschaulicht.

Folgende Informationen werden verfügbar gemacht:

- Rolle des Betrachtungsraumes in der Stadtentwicklung, mit Angaben zu Zielen in der städtischen Planung;
- PROGRAMMATISCHER RAHMEN: geplante Verkehrs-Netzwerke, geplante private und öffentliche Räume und/oder deren Aufwertung, mit Einzelheiten zu geplanten Funktionen und Flächen; öffentlicher Raum und Infrastrukturen; genaue Erklärungen zu den Absichten der Bauherren bezüglich einzelner Aspekte des Programms;
- eine DETAILLIERTE ANALYSE des Projektgebietes im Hinblick auf die zukünftige Entwicklung und wie es produktiv gemacht werden kann. Der programmatische Rahmen wird ebenfalls

- 1 map of the city or conurbation identifying the location of the study site and giving the graphic scale;
- 1 aerial picture of the study site in its context identifying the location of the study site in red and the project site in yellow;
- 1 oblique aerial picture (semi-aerial) of the study site;
- 1 oblique aerial picture (semi-aerial) of the project site;
- 1 map of the area identifying the study site and the graphic scale;
- 1 map of the area identifying the project site and the graphic scale;
- at least 3 to 6 ground-level pictures showing the site's characteristic elements (topography, natural features, existing architecture).

Written information:

- the site category;
- the profile of the team representative: architect or professional of the urban design;
- names of the town and place; population of the town and conurbation; surface area of the study and project sites; representative of the site; site owner(s); expected follow-up after the competition;
- the developer's and the city's specific objectives; strategic issues of the site; relation to the session topic: "Productive Cities".

7.2 Briefs (available for free)

The Brief is a 10-to-15-page illustrated document aiming at providing a better understanding of the main elements of the context through the existing elements as well as through the site's mutation issues and its environment. It is available for free on the site presentation pages of the European website and includes the following elements:

- A SUMMARY of the main elements of the site;
- The SITE SPECIFICITIES – site representative; others actors involved; function of the team representative; expected skills among the teams; post competition phase; operational mission;
- A DETAILED ANALYSIS OF THE REGIONAL AND URBAN CONTEXT, putting in perspective the transformations of the city and the region and including all the elements on this scale that may have a current or future influence on the site: mobility networks, ecological elements, urban structure, landscape, etc., within the general framework of the 'Productive Cities';
- A DETAILED ANALYSIS OF THE STUDY SITE, putting the transformation of the site (the site and its environment) in perspective and illustrating how the session topic is taken into account.

The following information is also provided:

- Role of the study site in the city policy, with details on the goals of the planning imagined by the municipality;
- PROGRAMMATIC FRAMEWORK: planned transportation networks; public and private spaces to build and/or upgrade, with assumptions about planned functions and/or dimensions; goals for public spaces and infrastructures; and detailed explanations of the choices of the developers for each aspect of the programmes;
- A DETAILED ANALYSIS OF THE PROJECT SITE putting in perspective the site transformation and the way to make it productive. The programmatic framework is also detailed,

erläutert: Räume, die geschaffen oder regeneriert werden sollen, inklusive der Funktionen und Dimensionen; präzise Zielvorgaben für die öffentlichen Räume und Infrastrukturen; genaue Angabe der Absichten der Bauherren bezüglich der gewünschten Nutzungen;

- DIE WICHTIGSTEN ELEMENTE IN BEZUG AUF DAS EURO-PAN 14-THEMA und ihre Auswirkungen auf Nutzungen und die Flexibilität der Räume (privat und öffentlich), natürliche Besonderheiten sowie die Umsetzung der Transformation;
- EINE BESCHREIBUNG DES SOZIOKULTURELLEN KONTEXTES des Standortes, der Stadt und der Region sowie dessen vorgesehene Entwicklung, um zu einem besseren Verständnis der Teilnehmer bezüglich lokaler Lebensweisen und der Rhythmen der Einwohner beizutragen;
- EINE SCHILDERUNG DES ÖKONOMISCHEN KONTEXTES des Standortes, der Stadt und der Region, um das Potenzial an möglichen produktiven Räumen aufzuzeigen.

7.3 Vollständige Standortunterlagen (verfügbar nach Registrierung)

Die vollständigen Standortunterlagen bieten detailliertes Bildmaterial der Stadt, des Standortes, des Kontextes sowie Zeichnungen, Ansichten und alle Planunterlagen, die für den Entwurf benötigt werden.

Die Teilnehmer verpflichten sich, alle zur Verfügung gestellten Daten nur zur Bearbeitung des Wettbewerbs zu nutzen und diese einschließlich aller Sicherheitskopien nach Abgabe des Wettbewerbs zu löschen.

Diese Unterlagen sind auf den Standortseiten der europäischen Website verfügbar (nach Registrierung und Login).

Folgendes Bild- und Planmaterial ist enthalten:

a. Territorialer Maßstab – Umland

- ein Luftbild der Stadt;
- ein Plan im regionalen (urbane Geografie) oder urbanen Maßstab (Umland) im geeigneten Ausschnitt mit Darstellung der wichtigsten strukturierenden Elemente (Gebäude, Netzwerke, natürliche Besonderheiten).

b. Urbaner Maßstab – Betrachtungsraum

- ein Luftbild des Betrachtungsraumes;
- mindestens ein Schrägluftbild des Betrachtungsraumes;
- mindestens fünf Bilder mit charakteristischen Merkmalen des Betrachtungsraumes: Topografie, natürliche Ressourcen, Architektur etc.;
- Pläne des Betrachtungsraumes im geeigneten Maßstab;
- charakteristische Einrichtungen: Infrastruktur, vorhandene und zukünftige Planung etc.

c. Lokaler Maßstab – Projektgebiet

- mindestens drei Schrägluftbilder des Projektgebietes;
- mindestens zehn Aufnahmen von charakteristischen Elementen des Projektgebietes: Topografie, natürliche Ressourcen, Architektur etc.;
- Pläne des Projektgebietes im geeigneten Maßstab mit der Lage des Projektgebietes innerhalb des Betrachtungsraumes, der Grundstücksaufteilung des Projektgebietes, Gebäuden, natürlichen Elementen etc.;
- topografische Karte des Projektgebietes im geeigneten Maßstab und, falls benötigt,
- charakteristischen Einrichtungen (Gebäude und natürliche Gegebenheiten, die erhalten werden sollen oder nicht etc.).

with: the spaces to build and/or regenerate, with functions and dimensions; the precise goals for public spaces and infrastructures; detailed explanations of the developers' intentions on the parts of the programmes to be included;

- THE MAIN ELEMENTS LINKED TO THE EURO-PAN 14 TOPIC and their implication on uses and flexibility of spaces (built and public), natural elements and implementation processes of the mutation;
- A DESCRIPTION OF THE SOCIOCULTURAL CONTEXT of the site, the city and the region and its evolution to help participants better understand the local urban lifestyles and the citizens' rhythms;
- A DESCRIPTION OF THE ECONOMICAL CONTEXT of the site, the city and the region and its evolution to help participants better understand the potential productive spaces to create.

7.3 Complete Site Folders (available upon registration)

The Complete Site Folders include detailed visual documents on the city, the site, its context as well as drawings, pictures and any graphic document required for the design process.

The competitors undertake to use all the provided data for the competition only and to delete them including all the security backups after the submission of the competition.

These Folders are available on the site presentation pages of the European website (after registration on the site and logging in to the website).

They include Pictures, diagrams and graphics of the following scales:

a. Territorial Scale – Conurbation

- 1 aerial picture of the city;
- 1 map on regional (urban geography) or urban scale (conurbation) with an appropriate graphic scale showing the major features structuring the area (buildings, networks, natural features).

b. Urban Scale – Study site

- 1 aerial picture of the study site;
- at least 1 semi-aerial picture of the study site;
- at least 5 ground-level pictures showing the characteristic features of the study site: topography, natural features, existing architecture, etc.;
- plans of the study site with an appropriate scale;
- characteristic features: infrastructure, existing and future plans, etc.

c. Local Scale – Project site

- at least 3 semi-aerial pictures of the project site;
- at least 10 ground-level pictures showing the characteristic features of the project site: topography, natural features, existing architecture, etc.;
- map(s) of the project site with an appropriate scale, showing: the project site's location within the study site; the project site's plot divisions, constructions, natural elements, etc.;
- topographical map of the project site with an appropriate scale and, if necessary,
- characteristic features (buildings and natural features to be retained or not, etc.)

8 RÜCKFRAGEN

Fragen zu den Standorten

Es findet ein Kolloquium mit den Wettbewerbsteilnehmern, den Vertretern der Stadt und Mitgliedern der lokalen Jury und der Vorprüfung statt. Diese Veranstaltung bietet den Teilnehmern Gelegenheit zur Besichtigung des Standorts und anschließender Diskussion mit dem Standortanbieter. Die Probleme werden eingehend erläutert und Fragen beantwortet. Das Protokoll des Kolloquiums wird im Internet veröffentlicht. Datum, Uhrzeit sowie Treffpunkt für Ortsbesichtigung und Kolloquium werden im Internet unter www.euopan.de bekanntgegeben. Zusätzlich wird für einen gewissen Zeitraum (calendar) ein Rückfragenforum zu den Standorten auf der europäischen Website eingerichtet. Nur registrierte Teams können hier Rückfragen zu den Standorten stellen.

Fragen zum Reglement

Auf der europäischen Website wird für einen gewissen Zeitraum (calendar) ein Fragenforum zum Reglement eingerichtet.

9 ABGABE DER WETTBEWERBSARBEITEN

9.1 Digitale Abgabe

Die digitale Abgabe ist obligatorisch. Sie umfasst drei A1-Paneele, die Dokumente zum Nachweis der Teilnahmeberechtigung der Team-Mitglieder und Dokumente zur Erläuterung des Projektes. Die Dokumente müssen bis Mitternacht des 30. Juni 2017 (Ortszeit Paris) über den Zugangsbereich (entry section) der europäischen Website hochgeladen werden.

Ein Verstoß gegen die im Folgenden benannten Bedingungen für die Tafeln kann zur Disqualifikation des Teams führen.

Die Anzahl der eingereichten Beiträge ist, für jeden Standort, auf der europäischen Website (Europa-Karte, Spalte rechts) ersichtlich.

9.2 Anonymität und vorgeschriebene Kennzeichnung

Der Standort und der Projekttitel müssen auf jedem Dokument verzeichnet sein.

Jeder Arbeit wird beim Upload ein individueller Code zugeordnet. Die Teams kennen diesen Code nicht, er dient zur Bearbeitung durch die Jury-Mitglieder. Die Identitäten der Team-Mitglieder werden durch einen Link zwischen diesem Code und der Online-Projektdateiabank an das Projekt gebunden.

9.3 Sprache

Die Tafeln müssen entweder in Englisch oder zweisprachig (Englisch und Landessprache) verfasst sein.

9.4 Einzureichende Unterlagen

Die Abgabe muss folgende Dokumente enthalten:

- drei hochformatige Projektpaneele im Format A1;
- Dokumente zum Nachweis der Teilnahmeberechtigung der Team-Mitglieder;
- Dokumente zur Projekterläuterung (drei Bilder und ein kurzer Text)

8 FAQ

Questions on the sites

A meeting is organised on each site with the teams and the municipalities and/or developers to give a detailed picture of the issues related to the site. The national structure of the site then publishes a report in English in a maximum of two weeks after the meeting. This report is available online on the site presentation pages of the European website.

In addition to this an FAQ section on sites is open on the European website for a limited period of time (see calendar). Only the registered teams can ask questions on the sites.

Questions on the rules

An FAQ section on rules is open on the European website for a limited period of time (see calendar).

9 SUBMISSION OF ENTRIES

9.1 Digital Submission

Digital submission is compulsory. It includes the 3 A1 panels, documents proving the eligibility of the team members and documents for the communication of the project.

The complete submissions shall be submitted by midnight (Paris time) on June 30th, 2017, on the European website (Entry section).

Failure to comply with the hereunder-mentioned requirements on board presentation may result in the disqualification of the team.

The number of entries per site is available on the European website on the European map of the sites (column on the right).

9.2 Anonymity and Compulsory Content

The site name and the project title must be displayed on every document.

A specific code is automatically attributed to each project upon upload. The teams do not know this code, through which the jury members take note of the project. The teams' identities are revealed via an automatic link between the code and the team on the online projects database.

9.3 Language

The panels shall be either written in English or bilingual (English and the site language).

9.4 Items to Submit

Submissions include documents divided as follows:

- 3 vertical A1 project panels;
- Documents proving the eligibility of the team members;
- Documents for communication (3 images + a short text)

A1-Tafeln**Inhalt:**

Die drei Tafeln müssen:

- eine Erläuterung der urbanen Strategie liefern, welche das Projekt bezüglich der Probleme des Standortes und des Wettbewerbsthemas verfolgt;
- die Ideen des gesamten Projektes vorstellen, mit dem Schwerpunkt auf der Architektur, und insbesondere der Beziehung zwischen den neuen Maßnahmen und dem vorhandenen Kontext, inklusive dreidimensionaler Darstellungen des Projektes;
- eine Methode entwickeln, wie der Umsetzungsprozess ablaufen kann. Der Maßstab der Darstellungen muss auf allen zur Wettbewerbsarbeit gehörenden Unterlagen angegeben werden.

TECHNISCHE DATEN

- PDF-Format
- A1 im Hochformat (B 594 mm x H 841 mm)
- maximal 20 MB je Tafel
- ein Rechteck (B 60 mm x H 40 mm) in der oberen linken Ecke jeder Tafel muss weiß bleiben, um automatisch den Code einzufügen, daneben muss der Name der Stadt aufgeführt werden
- die Tafeln müssen in der rechten oberen Ecke mit 1 bis 3 nummeriert werden
- das Team ist frei in der Wahl der Platzierung des Projektstitels

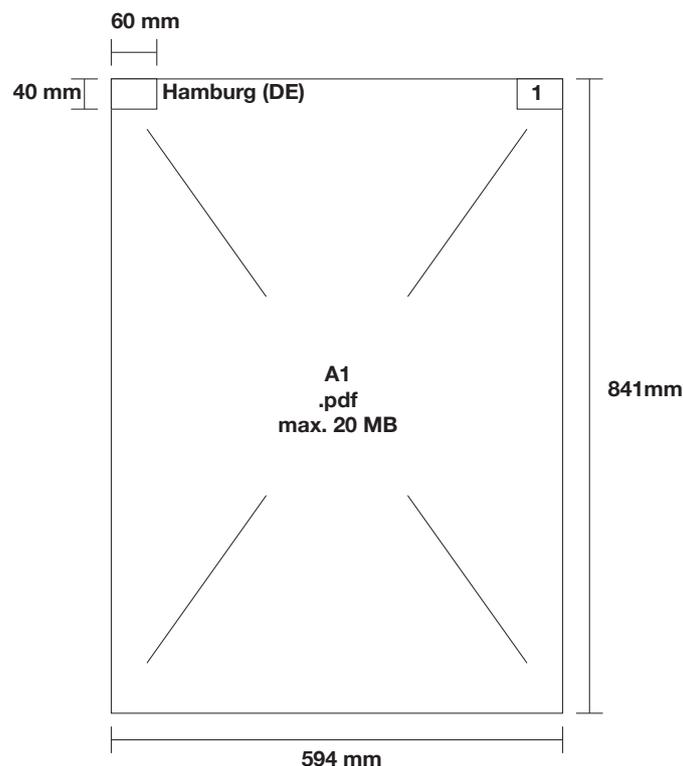
A1 Panels**Content:**

The 3 panels must:

- explain the urban ideas developed in the project with regards to the site issues and the thematic of the session;
- develop the project as a whole, highlighting the architecture of the project, and particularly the relationship between the new developments and the site's existing context, including three-dimensional representations of the project;
- develop the method foreseen for the implementation process. All graphic and descriptive documents must have a graphic scale.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- PDF format
- Vertical A1 (L 594 mm x H 841 mm)
- Maximum 20 MB
- One box (L 60 mm x H 40 mm) is left blank in the upper left corner for the automatic insertion of the code; the name of the city must be placed next to it
- Panels numbered from 1 to 3 in the upper right corner
- The team is free to decide on the positioning of the proposal title

**Dokumente zum Nachweis der Teilnahmeberechtigung**

Die Dokumente zur Offenlegung der Identität und Nachweis der Gültigkeit des Beitrages müssen als PDFs auf die europäische Website hochgeladen werden.

Diese persönlichen Dokumente müssen enthalten:

a. Für das Team:

- das TEAM-FORMULAR und die ERKLÄRUNG ZUR AUTOR- UND PARTNERSCHAFT SOWIE ZUR ANERKENNUNG DES

Documents to prove the eligibility of the team members

Documents for the disclosure of names and verification of the validity of the proposals shall be uploaded as PDF's on the European website.

Personal information include:

a. For the team:

- the TEAM FORM and the DECLARATION OF AUTHOR- AND PARTNERSHIP AND OF ACCEPTANCE OF THE COMPETITION

REGLEMENTS, diese Dokumente sind online verfügbar im persönlichen Teilnehmerbereich. Sie müssen ausgefüllt und unterzeichnet werden;

b. Für jedes Team-Mitglied:

- ein GESCANNTES PERSONALDOKUMENT (Personalausweis oder Pass) mit Bild zum Nachweis der Einhaltung der Altersbegrenzung „unter 40 Jahre“ (Stichtag 30. Juni 2017).
- eine gescannte Kopie eines EUROPÄHIGEN ABSCHLUSSES oder den Nachweis der Berechtigung zur Führung der Berufsbezeichnung Architekt, Stadt- oder Landschaftsplaner entsprechend der Gesetzgebung eines europäischen Landes.

Außer den oben aufgezählten sind keine weiteren Dokumente zum Nachweis der Teilnahmeberechtigung erforderlich.

Achtung: Diese Unterlagen müssen für jedes einzelne Team-Mitglied separat hochgeladen werden. Nur Team-Mitglieder, die korrekt registriert sind und alle erforderlichen Dokumente separat hochgeladen haben, werden in das endgültige Team aufgenommen.

Das Hochladen eines einzigen Dokumentes mit allen erforderlichen Informationen wird nicht akzeptiert.

Exposé für Veröffentlichungen

Für jedes Projekt ist eine Zusammenfassung einzureichen:

- ein kurzer Text mit 2.500 Zeichen (Leerzeichen eingeschlossen, Eingabe während des Uploads) zu den Projektideen;
- drei separate Bilder im PDF-Format, zur Veranschaulichung des Projektes (maximal 1 MB je Bild).

9.5 Informationen zur Abgabe

Jedes Team kann den Eingang des Projektes im persönlichen Teilnehmerbereich prüfen. Falls nötig, können bis zum Abgabeschluss auch einzelne Dokumente modifiziert werden.

Innerhalb eines Zeitraumes von 7 Tagen nach Abgabeschluss (calendar) kann der erfolgreiche Upload der Wettbewerbsbeiträge, die fristgerecht hochgeladen wurden, nachgeprüft werden. Gegebenenfalls aufgetretene Probleme während des Uploads können so korrigiert werden.

10 ERGEBNISSE UND AUSZEICHNUNGEN

10.1 Bekanntgabe der Ergebnisse

Die Bekanntgabe der Ergebnisse erfolgt europaweit online (results section) am Freitag, dem 1. Dezember 2017 auf der europäischen Webseite.

10.2 Preise

Die Gewinner erhalten ein Preisgeld in Höhe von 12.000 Euro (inklusive Steuern) in der jeweiligen Landeswährung (gemäß dem zur Zeit der Bekanntgabe der Ergebnisse gültigen Kurs). European Deutschland verpflichtet sich, die Entscheidung der Jury zu respektieren und die Preissummen binnen 90 Tagen ab Bekanntgabe der Ergebnisse auszuzahlen.

RULES available online on the team's personal area; to be filled out and signed;

b. For each team member:

- A copy of an ID DOCUMENT with a picture, providing evidence that they are under the age of 40 at the closing date for submission of entries (see calendar).
- A copy of their EUROPEAN DEGREE as an architectural, urban or landscape professional (architect, landscaper, urban planner . . .) or proof of such a status under the law of a European country.

No other document than the ones above-listed is necessary.

Attention: The personal documents must be uploaded individually for each team member. Only team members that correctly registered and submitted their eligibility documents separately shall be considered within the team final composition.

The upload of one sole document with all the required information (copies of the ID's and degrees) will not be accepted.

Documents for communication

Each project must be summered up as follows:

- One short text of 2,500 signs (spaces included, to be typed in during submission) developing the project ideas;
- 3 separate PDF images that symbolize the project (max. 1MB per image).

9.5 Control of the Submissions

Each team can check the upload of their projects on their online personal area. They can also – if needed – modify these documents until the deadline for submissions.

A period of 7 days is left open after the deadline for submissions (see Calendar) for the European secretariat to control the upload of each submission sent before the expiry of the deadline, as well as to correct the potential problems that might have appeared during the upload of the documents.

10 RESULTS AND PRIZES

10.1 Results

The list of the winning teams (Winners, Runners-up, Special Mentions) is available online from December 1st, 2017, on the European website (Results section).

10.2 Winners

Winners receive a reward of the equivalent of € 12,000 (all taxes included) in the currency of the site's country (at the exchange rate on the date of the announcement of the results). The organizers undertake to abide by the decisions of the national juries and to pay the reward within 90 days of the announcement of the results.

10.3 Anerkennung

Die mit einer Anerkennung ausgezeichneten Teams erhalten ein Preisgeld in Höhe von 6.000 Euro (inklusive Steuern) in der jeweiligen Landeswährung (gemäß dem zur Zeit der Bekanntgabe der Ergebnisse gültigen Kurs). European Deutschland verpflichtet sich, die Entscheidung der Jury zu respektieren und die Preissummen binnen 90 Tagen ab Bekanntgabe der Ergebnisse auszuzahlen.

10.4 Lobende Erwähnungen

Lobende Erwähnungen können für solche Projekte ausgesprochen werden, welche innovativ, aber nicht exakt an den Standort angepasst sind. Die Autoren erhalten kein Preisgeld.

11 PUBLIKATION DER WETTBEWERBSERGEBNISSE

11.1 Veranstaltungen

- Auf der nationalen Ebene der veranstaltenden und assoziierten Länder wird für Werbung zum Start des Wettbewerbes gesorgt.
- Nach der ersten, lokalen Jury-Sitzung kann eine Ausstellung oder Online-Präsentation aller Arbeiten eines Standortes stattfinden, vorausgesetzt dass die Anonymität der Teams gewahrt bleibt und die Ausstellung/Präsentation vorher ordnungsgemäß angekündigt wurde. Diese Veröffentlichung sollte in der Auslobung festgelegt werden.
- Die Bekanntgabe und Präsentation der Ergebnisse erfolgt während einer Veranstaltung und/oder eines Workshops, wobei Preisträger-Teams und Standortvertreter zum ersten Mal in Kontakt treten können.
- Auf europäischer Ebene
Eine europäische Veranstaltung mit dem Titel „Inter-Sessions Forum“ dient als Bindeglied zwischen dem vorangegangenen und dem kommenden Verfahren. Dieses Forum bietet den erfolgreichen Teams und Vertretern der Standorte des abgelaufenen Wettbewerbs die Gelegenheit, mit den Standortvertretern des kommenden Verfahrens Ergebnisse und erste Realisierungsschritte gemeinsam zu diskutieren. Bei Teilnahme am Forum erhält jedes mit Preisen und Anerkennungen ausgezeichnete Team eine pauschale Vergütung in Höhe von 500 Euro, um die Ausgaben für Reise und Unterkunft abzudecken.

11.2 Publikationen

Die Wettbewerbsergebnisse können einen Anlass zur Veröffentlichung in jedem veranstaltenden und assoziierten Land sein. Das europäische Sekretariat veröffentlicht einen Katalog mit den europaweiten Ergebnissen zusammen mit Analysen von Experten. Der Katalog ist zur kostenlosen Einsicht sowie zum Kauf auf der europäischen Website erhältlich.

11.3 Websites

- Websites werden von nationalen und der europäischen Struktur betrieben, um den Wettbewerb sowie zukünftige Events bekannt zu machen und ein Archiv (vorangegangene Verfahren, Team-Portraits ...) zur Verfügung zu stellen.

10.3 Runners-Up

Runners-up receive a reward of the equivalent of € 6,000 (all taxes included) in the currency of site's country (at the exchange rate on the date of the announcement of the results). The organizers undertake to abide by the decisions of the national juries and to pay the reward within 90 days of the announcement of the results.

10.4 Special Mentions

A Special Mention can be awarded to a project considered innovative although not completely adapted to the site. The authors of such proposals do not receive a reward.

11 COMMUNICATION OF THE COMPETITION

11.1 Events

- At the national scale of the organizing and associate countries promotion is organized around the competition launch.
- After the first jury round, an exhibition or online publication of all the submissions on one site can be organised, provided that it respects the teams' anonymity and it is correctly communicated beforehand. This communication shall be specified in the site brief.
- The results announcement is accompanied with results ceremonies and presentations and/or workshops creating a first contact between the winning teams and the site representatives.
- At the European scale
A European event called INTER-SESSIONS FORUM is the link between a finishing session and the beginning of the new one. This forum gathers the winning teams and site representatives of the finishing session and the site representatives of the new one around the results and first implementation steps of the projects awarded during the last session. A € 500 compensation is granted by the National Secretaries to each winning team (winners and runner-up) participating to the Forum to cover the journey and accommodation expenses.

11.2 Publications

The competition results can be the opportunity for publications in every organizing or associate country. The European secretariat publishes a catalogue with the European results along with expert analyses. This catalogue is available either for free consultation or for sale on the European website

11.3 Websites

Websites are open by the national and European structures to promote the current session, future events and archives (previous sessions, team portraits, etc.)

12 RECHTE UND PFLICHTEN

12.1 Eigentum

Sämtliche eingereichten Unterlagen werden Eigentum des Auslobers. Die Urheberrechte, insbesondere der Schutz vor Plagiaten und das Recht zur Veröffentlichung der Entwürfe, bleiben den Teilnehmern unter Berücksichtigung des Erstveröffentlichungsrechts des Auslobers erhalten.

12.2 Ausstellung und Veröffentlichung

Verzicht auf Veröffentlichung

Es ist den Teams nicht gestattet, die Wettbewerbsbeiträge vor der europaweiten Bekanntgabe der Ergebnisse zu veröffentlichen oder durch deren Kommunikation vorzeitig die Anonymität aufzuheben. Jede solche Veröffentlichung kann zum Ausschluss vom Wettbewerb führen.

Veröffentlichung

Die Auslober wahren ihr Recht auf Veröffentlichung aller eingereichten Projekte nach der offiziellen Bekanntgabe der Ergebnisse. Projekte werden unter Nennung des Namens der Autoren ausgestellt und veröffentlicht.

12.3 Streitfälle

Streitfälle werden dem Verwaltungsrat des europäischen Vereins European vorgetragen, der als Schiedsinstitution fungiert.

13 ÜBERSICHT ZUM EUROPAN 14-WETTBEWERB

In der Kontakt-Sektion der europäischen Website werden die detaillierten nationalen Wettbewerbsbedingungen (Anzahl der Standorte und Preise, Angaben zur Berufsausübung etc.) Land für Land aufgelistet, außerdem detaillierte Angaben zu nationalen und europäischen Strukturen, zusammen mit den Namen der Verantwortlichen.

Die Jury-Sektion der europäischen Website listet die Mitglieder der nationalen Juries auf.

14 INTER-SESSIONS FORUM

Vor dem Beginn des Wettbewerbes dient das Inter-Sessions Forum als Bindeglied zwischen dem vorangegangenen und dem kommenden Verfahren.

Dieses Forum bietet den erfolgreichen Teams und Vertretern der Standorte des abgelaufenen Wettbewerbs die Gelegenheit, mit den Standortvertretern des kommenden Verfahrens zu diskutieren. Das Forum des Verfahrens European 14 fand am 14. und 15. Oktober 2016 in Badajoz (ES) statt. Am 14. Oktober wurden Meetings zu den Ergebnissen und ersten Realisierungsschritten von European 13 veranstaltet. Der 15. Oktober diente der Vorstellung der Standorte für European 14. Das Ziel war die Vervollständigung der Auslobungen sowie die thematische Klassifizierung, die Einbindung der Städte, der Stadtentwickler und Firmen in den European-Prozess, um den verschiedenen Partnern einen gemeinsamen Hintergrund zu geben.

12 RIGHTS AND OBLIGATIONS

12.1 Ownership

All material submitted to the organizers becomes their property, including reproduction rights. The intellectual property rights remain the exclusive property of their author(s).

12.2 Exhibition and Publication Rights

Moratorium on Publication

Teams may not publish the documents submitted to the competition or disclose their names by using their project for any communication before the official announcement of the results. Any such publication may result in the disqualification of the team.

Publications

The organisers reserve the right to publish all the projects submitted to them after the official announcement of results. Projects are exhibited or published under the names of their authors.

12.3 Disputes

The Council of the European Association, which is empowered to arbitrate, shall hear any dispute.

13 LIST OF EUROPAN 14 COMPETITIONS

The Contact section of the European website shows the detailed national competition conditions country by country (number of sites and prizes, conditions of construction rights, etc.) as well as the details of the national and European structures, with the names of the people working for them.

The Jury section of the European website lists the members of the national juries.

14 INTER-SESSIONS FORUM

Before the launch of the competition, the Inter-Sessions Forum is the link between a finishing session and the beginning of the new one, gathering the winning teams and site representatives of the finishing session and the site representatives of the new one.

This Forum, for European 14, took place in Badajoz (ES) on October 14 and 15, 2016. Meetings were organized on Oct. 14 on the European 13 results and first implementation steps of the session's winning projects. Oct. 15 was dedicated to the presentation of the sites proposed for European 14. The aim was to finalize the competition briefs, establish the sites thematic classification, involve cities, urban developers and contracting authorities in the European process and ensure that the different partners share a common culture.

Das nächste Inter-Sessions Forum – mit den Ergebnissen von European 14 und den Standorten für European 15 – ist noch in der Planung und soll im Oktober 2018 stattfinden.

15 TEILNAHMEUNTERLAGEN

Die nationalen Sekretariate versorgen die Teilnehmer mit allen unter Punkt 7 „Verfügbare Informationen“ des Reglements für European 14 aufgelisteten Dokumenten und Materialien, im einzelnen:

- eine Standort-Kurzbeschreibung, mit aussagekräftigen bildlichen und textlichen Informationen;
- eine Auslobung je Standort, mit einer detaillierten Beschreibung der wichtigsten, zu berücksichtigenden Merkmale des Kontextes und den gesteckten Zielen für den Standort.
- ein kompletter Dateiordner je Standort mit Bildern, Diagrammen und Zeichnungen.

Diese Materialien sind auf den Internet-Seiten zur Standortpräsentation verfügbar und helfen den Teilnehmern bei der Vorbereitung ihres Entwurfes. Die Standort-Kurzbeschreibung und die Auslobung sind kostenlos verfügbar, der Zugriff auf den kompletten Dateiordner erfordert die Registrierung und die Entrichtung einer Gebühr (150 Euro für den ersten Standort, 50 Euro für jeden weiteren).

16 JURIERUNG

16.1 Vorprüfung

Die Vorprüfung erfolgt durch European in Zusammenarbeit mit der IBA Hamburg GmbH. Aufgabe der Vorprüfung ist, neben der Überprüfung der eingegangenen Arbeiten auf Einhaltung der Auslobungsbedingungen, eine vorbereitende, fachliche Prüfung. Die Vorprüfung erarbeitet einen Bericht, welcher der lokalen Jury und der nationalen Jury vorgelegt wird.

16.2 Jurys

16.2.1 Zusammensetzung

Jedes Land bestimmt eine Jury, deren Mitglieder von den nationalen Strukturen ausgewählt und vom Council des europäischen Dachverbandes bestätigt werden.

Die Jury beurteilt alle Beiträge, die mit dem Reglement konform sind. Das Urteil ist verbindlich. Im Falle eines Verstoßes gegen die Regeln, entscheidet die Jury, ob die Arbeit auszuschließen ist oder nicht.

Je nach Land umfasst die Jury 7 (9) unabhängige Mitglieder und setzt sich wie folgt zusammen:

- 2 Vertreter aus Politik und Verwaltung – oder 3 bei einer Jury mit 9 Mitgliedern – ohne Verbindung zu einem der angebotenen Standorte
- 4 Vertreter der Fachrichtungen Architektur oder Stadtplanung (Architekten, Landschaftsplaner, Stadtplaner) – oder 5 bei einer Jury mit 9 Mitgliedern –, darunter mindestens 2 Architekten;
- 1 Person des öffentlichen Lebens;
- Mindestens 2 der 7 Mitglieder müssen aus dem Ausland kommen – oder 3 bei einer Jury mit 9 Mitgliedern. Die nationale Struktur bestimmt darüber hinaus mindestens 2 Stellvertreter,

The next Inter-Sessions Forum – presenting the European 14 results and the sites proposed for European 15 – should be organized in October 2018 and still needs to be discussed.

15 ITEMS TO PROVIDE TO ENTRANTS

The National Secretaries shall provide the entrants with all the documents specified at point 7. Information Available to Teams of the Rules of the European 14 Competition, i.e.:

- One Synthetic Site File per site, with good-quality iconographic documents and written information;
- One Brief per site, with a detailed description of the main elements of the context to consider and an explanation of the site's issues;
- One Complete Site Folder for each site, with pictures, diagrams and graphics.

These elements are available on each site presentation webpage and help teams prepare their projects. The Synthetic Site File and the Brief are available for free consultation; access to the Complete Site Folder requires registration and payment of a registration fee (€ 150 for the first site, € 50 for any additional site).

16 JURY PROCEDURES

16.1 Technical Commissions

Each country sets up a Technical Commission, which does not judge but examines all the projects submitted in the country to prepare the work for the jury. Its members are appointed by the national structures. This committee may include city representatives and national experts.

16.2 Juries

16.2.1 Composition

Each country sets up a jury, whose members are appointed by the national structure and approved by the Council of the European European Association.

The jury considers all the projects that comply with the competition rules. Its judgement is final. In the event of non-compliance with the rules, it has discretion whether or not to disqualify the entrant.

According to the country, the jury consists of 7 (or 9) independent members and is constituted as follows:

- 2 representatives of the urban order – or 3 in case of a 9-member jury – with no relation to a site proposed to the competition;
- 4 representatives of the architectural and urban design (architects, landscapers, urban planners) – or 5 in case of a 9-member jury –, among which at least 2 architects;
- 1 public figure;
- At least 2 out of the 7 members must be foreigners – at least 3 in the case of a 9-member jury. The national structure also appoints at least 2 substitute jury members, representatives

Vertreter der Fachrichtung Architektur oder Stadtplanung. Die Jury-Mitglieder stehen zum Start des Verfahrens fest, ihre Namen werden auf der europäischen Website (jury section) veröffentlicht.

- Mitglieder der Jury können Stadt- und Standortvertreter konsultieren, unter keinen Umständen dürfen letztere ein Stimmrecht bei der Festlegung von Gewinnern, Anerkennungen und lobenden Erwähnungen ausüben.

16.2.2 Arbeitsmethode und Bewertungskriterien

Die Entscheidungen der Jury sind gemäß den Regeln des Verfahrens endgültig. Der Jury werden vor Beginn ihrer Arbeit vom europäischen Dachverband vorbereitete Empfehlungen zur Verfügung gestellt.

Die Jury beurteilt die Wettbewerbsarbeiten in zwei zeitlich getrennten Sitzungen:

Lokale Jury

Zu Beginn wählt die lokale Jury aus dem Kreis ihrer Mitglieder einen Vorsitzenden und beschließt die Arbeitsweise. Standortvertreter können an diesen Sitzungen teilnehmen und, in einigen Ländern, bei der Auswahl der Engeren Wahl mitwirken.

Die Jury prüft solche Arbeiten, die nicht mit dem Reglement konform sind und beschließt über deren Disqualifikation.

Aufgabe der lokalen Jury ist die fachliche Beurteilung der eingereichten Arbeiten mit dem Ziel einer Klassifizierung der Wettbewerbsbeiträge sowie die Auswahl von 10 bis 20 % der Arbeiten.

Mindestens ein Mitglied der lokalen Jury ist Mitglied der nationalen Jury. Er/sie berichtet der nationalen Jury vom Verlauf der Sitzung und trägt die Ergebnisse der fachlichen Prüfung vor.

Nationale Jury

Die nationale Jury entscheidet über die vorausgewählten Wettbewerbsbeiträge und befindet über Preise, Anerkennungen und Lobende Erwähnungen. Das Preisgericht ist im Rahmen des European-Reglements in seinen Entscheidungen autonom. Die Jury betrachtet die Beiträge unter folgenden Gesichtspunkten: der Beziehung zwischen Konzept und Standort; der Relevanz in Bezug auf das übergeordnete Thema und insbesondere bezüglich der Belange einer nachhaltigen Entwicklung sowie der Flexibilität; der Tragfähigkeit des Konzeptes bezüglich des Standortes und der Auslobung; dem Potenzial hinsichtlich der Einordnung in einen komplexen urbanen Prozess; dem innovativen Charakter der geplanten öffentlichen Räume; der Berücksichtigung der Beziehungen zwischen verschiedenen Funktionen; die architektonischen und technischen Qualitäten.

Nach Auswahl und Beschluss über die Preise, Anerkennungen und Lobende Erwähnungen wird ein Bericht erstellt, der den Verlauf der Bewertungen, die Entscheidungskriterien und die Entscheidungen hinsichtlich der prämierten Entwürfe zusammenfasst. Der Bericht wird veröffentlicht.

Jedes Land verfügt über ein Budget für einen Preis und eine Anerkennung je Standort. Dennoch wird jede Arbeit nach ihren individuellen Qualitäten beurteilt, die prämierten Beiträge

of the architectural and urban design. The jury members are identified when the competition is launched and their names are listed for each country on the Jurys section of the European website.

- Jury members may consult city and site representatives, but on no account may the latter have voting rights for the final selection of winners, runners-up and special mentions.

16.2.2 Working Methods and Evaluation Criteria

The jury's decisions are final in compliance with the European rules. Before beginning to work the jury receives recommendations from the European Association.

The jury meets in 2 separate sessions at different times:

First round

At the beginning of this session, the jury appoints one of its members as chairman and agrees on its working method. Sites representatives can be integrated to this jury level and, in some countries, may participate to the selection of the shortlisted projects.

The jury then studies the projects that do not comply with the rules and decide whether or not to disqualify them.

It later on assesses the projects on their conceptual content and the degree of innovation according to the European 14 topic and shortlists 10 to 20 % maximum of the submitted projects.

At least one member of the jury takes part in the second round. She/he reports the discussions and results of the local jury to the national jury.

Second round

During the second round, the jury examines –on its own and independently– the shortlisted projects and points out the winners, runners-up and special mentions. The jury could assess the projects on basis of: the relationship between concept and site; the relevance to the questions raised by the topic and in particular to the issues of sustainable development and adaptability; the relevance of their programme to the general brief for their specific site; the potential for integration into a complex urban process; the innovative nature of the proposed public spaces; the consideration given to the connection between different functions; the architectural and technical qualities.

The jury finally writes a report giving the reasons for the choice made in relation to the requirements of the competition and the concerned sites.

Each country budget includes the equivalent of a Winner's and a Runner-Up's prize per site. Still, each entry is judged on its sole merits and the winning teams are not chosen on basis of

werden nicht zwingend im Sinne einer gleichmäßigen Verteilung der Preise auf alle Standort ausgewählt – das Preisgericht kann beschließen, nicht alle Preise und Anerkennungen zu vergeben. In diesem Fall wird die Begründung dafür veröffentlicht. Das Preisgericht kann für weitere Arbeiten Lobende Erwähnungen aussprechen. Lobende Erwähnungen können für solche Projekte ausgesprochen werden, welche innovative Ideen oder Konzepte verfolgen, aber nicht exakt an den Standort angepasst sind. Die Verfasser erhalten keine Prämien.

Sofern die Qualität der Arbeiten dies rechtfertigt, kann die Jury Wettbewerbsbeiträge als Nachrücker bestimmen, für den Fall, dass prämierte Arbeiten aus formalen Gründen disqualifiziert werden müssen.

Die Zusammensetzung der deutschen Jury wird unter www.europan.de veröffentlicht.

16.2.3 Anonymität

Den Mitgliedern der lokalen und nationalen Jurys sind die Wettbewerbsarbeiten nur anonym bekannt. Nach der Juryentscheidung teilt der Vorsitzende die Namen der Verfasser von Preisen, Anerkennungen und Lobenden Erwähnungen mit. Dies geschieht mit Hilfe der Datenbank, welche automatisch die Projekte über den Code mit den Teams verlinkt. Dieser Vorgang kann erst nach der Juryentscheidung durchgeführt werden.

16.2.4 Bekanntgabe der Ergebnisse

Nach der Aufhebung der Anonymität der Preisträger und der darauf folgenden, gegebenenfalls erforderlichen Korrektur der Einstufung, bestätigen die nationalen Sekretariate die Wettbewerbsergebnisse und machen die Namen der Teilnehmer öffentlich. Das europäische Sekretariat veröffentlicht eine vollständige Liste auf der Website am 1. Dezember 2017.

16.3 Europäische vergleichende Analyse

16.3.1 Europäisches Komitee zur vergleichende Analyse

Zwischen den beiden Sitzungen wird eine anonyme vergleichende Analyse aller europaweit vorausgewählten Projekte durch das Europäische wissenschaftliche Komitee durchgeführt, die als Grundlage für eine europaweite Debatte mit den Standortvertretern und den Jury-Mitgliedern dient. Die Projekte werden gemäß ihren Problemstellungen und Ideen in Kategorien eingeteilt. In keinem Fall bedeutet diese vergleichende Analyse eine Beurteilung der Arbeiten – die Beiträge werden unter rein thematischen und vergleichenden Gesichtspunkten klassifiziert.

16.3.2 Forum der Städte und Jurys

Zwischen den zwei nationalen Jurysitzungen treffen sich Mitglieder der nationalen Jurys und Standortvertreter zu einer Diskussion der Analyse der Arbeiten durch das Europäische technische Komitee. Dieses Treffen dient dazu, den verschiedenen beteiligten Experten einen gemeinsamen Hintergrund zu geben. Die Projekte bleiben während der Veranstaltung anonym und werden nur mittels ihres Codes identifiziert.

an equal distribution between sites – the jury can therefore distribute prizes among entries up to its will or decide not to award all the prizes. In this case, the reasons shall be made public. The jury may single out projects for Special Mention. These projects are recognised by the jury as presenting innovative ideas or insights, yet not sufficiently suitable for the site. The authors of such projects do not receive any reward.

If disqualified after validation of participation a prize-winning project may be replaced by another project if the quality is satisfactory.

The members of the German jury will be published on www.europan.de.

16.2.3 Disclosure of Names

The projects assessed by the experts and juries are anonymous. Once the decision of results is taken, the jury reveals the names of the winners, runners-up and special mentions. This operation is done through the European database, which automatically links the codes of the projects and composition of teams.

16.2.4 Results Announcement

After disclosure of the names of the winning teams and following any adjustments to rankings that may prove necessary, the national secretariats ratify the decisions and disclose the names of all the participants. The European secretariat publishes the complete list of results online on December 1st, 2017.

16.3 European Comparative Analysis

16.3.1 European Comparative Analysis Committee

Between the two jury meetings the members of the European Scientific Committee meet to familiarize with the anonymous projects shortlisted by the different national juries. They compare the projects and classify them by theme on basis of the problems raised by the site categories and the proposed ideas. Under no circumstances does the European comparative analysis committee express a judgement – it simply classifies the projects from a purely thematic and comparative perspective.

16.3.2 Forum of Cities and Juries

Between the two national jury sessions a Forum gathers the national juries and site representatives to discuss the conclusions of the European comparative analysis committee. It aims at ensuring that the different experts participating in the evaluation process share a common culture. Projects remain anonymous throughout the procedures and are only identified by their code.

17 REALISIERUNGEN

17.1 Aktivitäten zur Umsetzung

Der europäische Verein und European Deutschland verpflichten sich, alles in ihren Kräften stehende dafür zu tun, dass die Kommunen bzw. die Bauherren die prämierten Teams mit der Durchführung innovativer Bauvorhaben betrauen, vorrangig die Preisträger und, wenn möglich, auch die Verfasser der Anerkennungen.

Die nationalen Strukturen werden versuchen ein erstes Treffen zwischen Städten, Bauherren und Preisträgern innerhalb von 90 Tagen nach der offiziellen Verkündung der Ergebnisse zu organisieren. Dieses Treffen kann in verschiedener Form stattfinden und dient den Standortvertretern als Ausgangspunkt für die Umsetzung der Projekte und Ideen zusammen mit den Preisträgern. In einigen Ländern – und vorausgesetzt dieser Schritt unterliegt den Bestimmungen des Marktes – können die Preisträger in eine Studie oder einen Workshop eingebunden werden, der in Kooperation mit European durchgeführt wird. Im Anschluss bestimmt die Stadt bzw. ihre Vertreter das Team oder die Teams zur Weiterarbeit.

Zur Vorbereitung können Workshops und Seminare durchgeführt oder städtebauliche Studien beauftragt werden, um die prämierten Ideen den örtlichen Gegebenheiten anzupassen und den Realisierungsprozess zu initiieren. Gegebenenfalls erfolgt die Realisierung auf einem anderen Grundstück, auf dem sich die Ideen des Projektes umsetzen lassen. Die prämierten Teams erhalten für diese Vorbereitungszeit eine (pauschale) Vergütung. Die prämierten Teams müssen die berufsrechtlichen Bestimmungen beachten, die in dem Land gelten, in dem sie mit einem Bauvorhaben beauftragt werden. Nach Abschluss des Wettbewerbs müssen die prämierten Teams aus ihrer Mitte eine Kontaktperson für die Verhandlungen mit den Städten/Bauherren benennen.

Eine Zusammenfassung der Regeln zur Berufsausübung in den einzelnen Ländern wird auf der europäischen Website (contact section, Europakarte) zur Verfügung gestellt.

17.2 Websites

Die europaweiten nationalen Strukturen präsentieren die Realisierungen auf nationalem Level.

Das europäische Sekretariat veröffentlicht abgeschlossene oder laufende Prozesse auf der europäischen Website (implementation processes section).

17.3 Publikationen zur Realisierung

Das europäische Sekretariat koordiniert europaweite Publikationen zu den Realisierungen, in denen abgeschlossene oder laufende Preis- und Anerkennungs-Projekte aus vergangenen Verfahren gezeigt werden.

17 IMPLEMENTATIONS

17.1 Activities to Promote Implementations

The European Association and the national structures undertake to do what is required to encourage cities and/or developers¹ that have provided sites for the competition to engage the prize-winning teams for the operational phase.

The national structures undertake to organize a first meeting between the cities and the clients and the prizewinning teams within 90 days after the official announcement of results. This meeting may take various forms and is the starting point for the site representatives to initiate implementation processes with the prizewinning teams on the ideas developed in the projects. In some countries – and provided this step falls under public market regulations – the winning teams can be involved in a study and/or workshop organised in partnership with the European national structure and the site's representatives, after which the latter – the city or another public official – chooses the team(s) for implementation.

The operational follow-up consists of a series of events as stages: preliminary studies, operational studies, construction and within a contractual agreement. If necessary, they may be implemented on another site than the competition site as long as the ideas of the prize-winning projects are maintained.

The prize-winning teams must comply with the professional rules that apply in the country where they are engaged to work. After the competition, the prize-winning teams must appoint one of their architect members as a representative, who is the sole spokesperson for the team with the municipalities and/or developers.

A summary of the countries' legislations on the rules of professional practice is available in the Contact section of the European website (Complete Card).

17.2 Websites

The European national structures present the implementations at the national level.

The European secretariat presents completed or ongoing implementation processes on the European website (Implementation Processes section).

17.3 Implementation Publications

The European secretariat coordinates European publications on implementations, showing winning and runner-up projects from previous sessions that were implemented or are still in progress.

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUR STADT

1.1 Lage und Rolle der Stadt in der Region

Die Freie und Hansestadt Hamburg liegt in der Norddeutschen Tiefebene am Unterlauf der Elbe, rund 100 km vor der Einmündung des Flusses in die Nordsee. Als Stadtstaat ist sie zugleich eine Kommune sowie ein Land der Bundesrepublik Deutschland. Mit 1,76 Millionen Einwohnern ist Hamburg nach Berlin die zweitgrößte deutsche Stadt.

Die Hansestadt bildet räumlich und funktional den Kern der fünf Millionen Einwohner zählenden Metropolregion Hamburg. In der Metropolregion Hamburg kooperieren die Bundesländer Hamburg, Niedersachsen, Schleswig-Holstein und Mecklenburg-Vorpommern, die siebzehn (Land-)Kreise rund um Hamburg sowie die kreisfreien Städte Neumünster und Hansestadt Lübeck. Schwerpunkte der Zusammenarbeit liegen in den Bereichen der Wirtschaft und des Marketings, der Klimapolitik sowie der Raumentwicklung.



Luftbild Freie und Hansestadt Hamburg
Aerial view of the Free and Hanseatic City of Hamburg



Schrägluftbild Elbinseln
Oblique aerial view of the Elbe islands

1 GENERAL INFORMATION ABOUT THE CITY

1.1 Location and role of the city in the region

The Free and Hanseatic City of Hamburg is located on the North German Plain along the lower course of the Elbe River, round 100 kilometres before the river flows into the North Sea. As a city-state, it is both a municipality and also a state in the Federal Republic of Germany. With 1.76 million inhabitants, Hamburg is the second largest German city after Berlin.

The Hanseatic city forms the centre, both spatially and functionally, of the metropolitan region of Hamburg, with its five million inhabitants. The federal states of Hamburg, Lower Saxony, Schleswig-Holstein, and Mecklenburg-Vorpommern, the seventeen (administrative) districts around Hamburg as well as the independent cities of Neumünster and the Hanseatic city of Lübeck cooperate in the Hamburg Metropolitan Region. The cooperation focuses on the fields of the economy and marketing, environmental policy as well as on regional development.

1.2 Bevölkerungsentwicklung

Hamburg zählt zu den Wachstumsregionen in Deutschland. Abweichend von dem nationalen Trend, verzeichnet Hamburg seit Anfang der 1990er Jahre eine Bevölkerungszunahme mit weiter steigenden Wachstumsprognosen. Bedingt wird die positive Bevölkerungsentwicklung durch die natürlichen Bevölkerungsbebewegungen (Geburten minus Sterbefälle) und die Zuwanderung. Insbesondere junge Menschen zieht Hamburg als attraktives Wirtschaftszentrum in Norddeutschland an. Obgleich das Durchschnittsalter der Erwerbstätigen kontinuierlich zunimmt, schwächt die Zuwanderung den demografischen Wandel der Hamburger Bevölkerung ab.

Der Anteil an Einwohnerinnen und Einwohnern mit Migrationshintergrund betrug Ende 2015 knapp 33% (vgl. Statistikamt Nord 2016). Die in Hamburg lebenden Menschen mit Migrationshintergrund kommen aus fast allen Ländern der Welt. Die häufigsten Herkunftsländer sind die Türkei und Polen. Aufgrund wirtschaftlicher, politischer und gesellschaftlicher Entwicklungen oder Krisen im Heimatland der potenziellen Zuwanderinnen und Zuwanderer ist die Zuwanderung starken temporären Schwankungen unterworfen (vgl. BGV 2014:16).

1.3 Wirtschaftliche Entwicklung

Die Metropolregion Hamburg gehört zu den wichtigsten Wirtschaftsräumen Deutschlands. Primär wird sie von der Hafen- und Logistikwirtschaft geprägt, welche als Branche den größten Arbeitgeber der Region ausmacht. 2014 betrug die Gesamtzahl der hafenabhängigen Arbeitsplätze in der Metropolregion Hamburg über 155.500 (Hamburg Hafen 2016). Durch die verkehrsgünstige Lage zwischen Nord- und Ostsee und gute Infrastruktur, hat sich der Hamburger Hafen zur zentralen Güterdrehscheibe nationaler sowie internationaler Transporte entwickelt. Er zählt zu den größten und modernsten Häfen Europas. Der Hamburger Hafen verfügt insgesamt über 50 Umschlagsanlagen, deren jährlicher Gesamtumschlag sich auf 146 Millionen Tonnen beläuft (vgl. Statistikamt Nord 2016a). Darüber hinaus gewinnt der Hamburger Hafen seit einigen Jahren für die Kreuzfahrtschiffferei an Bedeutung.

Eine weitere Schlüsselbranche stellt die Luftfahrt mit rund 39.000 Mitarbeitern dar. In der Luftfahrtindustrie agieren neben den Großunternehmen Airbus Operations GmbH, Lufthansa Technik AG und Flughafen Hamburg GmbH eine Vielzahl mittelständischer Unternehmen sowie technologisch-wissenschaftliche Institutionen. In den vergangenen Jahren hat sich zudem die Life-Science-Branche in der Region dynamisch entwickelt. Ein Netzwerk aus rund 500 Unternehmen und Firmen, Forschungseinrichtungen und Universitäten engagiert sich mit mehr als 20.000 Mitarbeitern in der Entwicklung neuer Technologien im Bereich der Biowissenschaften (vgl. Metropolregion Hamburg). Des Weiteren ist die Stadt ein wichtiger Medien- und Verlagsstandort.

Am Bildungsstandort Hamburg besuchten im Wintersemester 2014/15 über 54.000 Studentinnen und Studenten eine der insgesamt 22 Hochschulen (Statistisches Amt für Hamburg und Schleswig-Holstein 2015).

1.2 Population development

Hamburg is a growth region in Germany. Deviating from the national trend, Hamburg has recorded a growth in population since the 1990s, with forecasts of further growth. The positive population development is contingent on natural population movements (births minus deaths) and in-migration. As an attractive economic centre in Northern Germany, Hamburg attracts young people in particular. Even though the age of the working population is continuously increasing, their in-migration mitigates the demographic change in the population of Hamburg.

The percentage of residents with a migrant background comprised nearly 33% (see the Statistikamt Nord 2016) at the end of 2015. People with a migrant background who live in Hamburg come from almost all the countries of the world, while the most common countries of origin are Turkey and Poland. Due to economic, political, and social developments or crises in the home countries of potential immigrants, immigration is subject to strong short-term fluctuations (see BGV 2014:16).

1.3 Economic development

The Hamburg Metropolitan Region is one of the most important economic areas in Germany. It is primarily characterized by the port and logistics industry, which constitutes the largest employer in the region as a branch. In 2014, the total number of port-related workplaces in the Hamburg Metropolitan Region was over 155,500 (Hamburg Hafen 2016). As a result of its convenient location between the North and Baltic Seas and good infrastructure, the Port of Hamburg has developed into the central commodity hub for national and international transport. It is one of the largest and most modern ports in Europe. The Port of Hamburg has a total of over 50 freight-handling facilities, whose total turnover each year amounts to 146 million tonnes (see Statistikamt Nord 2016a). The Port of Hamburg has also gained in importance for cruise ships in recent years.

Another key sector is aviation, with round 39,000 employees. In addition to the large companies Airbus Operations GmbH, Lufthansa Technik AG, and Hamburg Airport GmbH, a wide range of medium-sized companies as well as technological and scientific institutions are active in the aviation industry. The life science sector in the region has been developing dynamically in recent years. A network consisting of round 500 companies and firms, research facilities, and universities, with more than 20,000 employees, is involved in developing new technologies in the field of biosciences (see Metropolitanregion Hamburg). The city is moreover an important media and publishing house location.

In the education location Hamburg, over 54,000 students attended one of the total of 22 universities in the winter semester of 2014/15 (Statistisches Amt für Hamburg und Schleswig-Holstein 2015).

1.5 Landschaftsstruktur

Die Hamburger Landschaftsstruktur wird entscheidend von der Elbe geprägt. Der Fluss bildet hier ein Binnendelta mit vielen kleineren Nebenarmen aus. Zusätzlich entstand durch die Aufstauung der Alster der Alstersee im Stadtgebiet Hamburgs. Die Wasserfläche macht 0,8% des Stadtgebietes aus. Knapp 17% des Stadtgebietes sind Grün- und Erholungsflächen sowie Wald (vgl. Statistikamt Nord 2016a). Im nördlichen Siedlungshalbkreis wird die Stadt von zwei grünen Ringen umgeben. Der erste Ring verläuft entlang der ehemaligen Wallanlagen und bildet den größten zusammenhängenden Freiraum der Innenstadt. Als ein Teil des grünen Rings wurde die Parkanlage Planten und Blomen 1963 im Rahmen der Internationalen Gartenbauausstellung gestaltet. Der zweite Ring liegt am äußeren Rand der Inneren Stadt und verbindet die Landschaftsachsen. Die Landschaftsachsen sind weiträumig zusammenhängende Grün- und Freiflächen, die sich zwischen den Siedlungsräumen vom Umland in den Stadtkern erstrecken. Die Gewässerläufe der Elbe und Alster mit begleitenden Grünzügen ergänzen die Landschaftsachsen in Hamburg.

Bedeutende Kultur- und Naturlandschaften in Hamburg und Umgebung sind die Obst- und Gemüseanbaugelände Altes Land und Vier-Marschlande, die Heidelandschaften im Süden und die Knicklandschaften im Norden. Die Landschafts- und Naturräume sowie Schutzgebiete im Hamburger Raum sind, neben ihrer ökologischen Funktion, auch für Naherholung und Tourismus bedeutsam.

1.6 Mobilität/Verkehrliche Erschließung

Hamburg ist aufgrund des Hafens einer der wichtigsten Logistikstandorte Deutschlands. Neben der Wasseranbindung über den Hafen, sorgen auch die Schienenanbindungen, der Luftverkehr sowie das Fernstraßennetz für eine gute Infrastruktur. Hamburg verfügt über diverse Schnellzugverbindungen in andere deutsche und europäische Metropolen sowie eine hervorragende Anbindung für den überregionalen Güterverkehr auf der Schiene. Der Flughafen Hamburg bietet nationale und internationale Flugverbindungen an. Mit den Bundesautobahnen 1 und 7 verlaufen zwei der wichtigsten Verkehrsadern Deutschlands durch Hamburg. Überregionale Ziele wie die Städte Bremen, Kiel, Lübeck und Schwerin können mit dem PKW innerhalb einer Stunde erreicht werden. Die schnellste Verbindung zur Bundeshauptstadt Berlin besteht mit dem Intercity-Express mit einer Fahrtzeit von etwa 1,5 Stunden. Darüber hinaus sind die europäischen Metropolen Amsterdam, Kopenhagen und Köln mit dem PKW innerhalb von etwa vier Stunden erreichbar.

Innerhalb der Stadt ermöglichen der schienengebundene Personennahverkehr (SPNV) mit dem Netz der U- und S-Bahn sowie ein umfangreiches Busliniennetz eine gute flächenmäßige Erschließung Hamburgs durch den öffentlichen Personennahverkehr. Die Verbindungen ins Umland werden durch zwölf Regionalverkehrslinien hergestellt. Bedeutsam sind die regionalen Zugverbindungen vor allem für die knapp 30% der in Hamburg arbeitenden Erwerbstätigen, die zu ihren Arbeitsplätzen pendeln. Ergänzt wird das Angebot des öffentlichen Personennahverkehrs im Hamburger Verkehrsverbund durch die Hafenfähren. Die HAPAG-Flotte erschließt den Hafen mit 24 Fährschiffen auf sechs die Elbe querenden Linien.

1.5 Landscape structure

The structure of Hamburg's landscape is largely defined by the Elbe. The river here forms an inland delta with many smaller tributaries. In addition, the Alstersee (lake) in Hamburg's municipal area was created through the damming of the Alster River. The water surface makes up 0.8% of the municipal area. Nearly 17% of the municipal area comprises green and recreation spaces as well as forest (see Statistikamt Nord 2016a). Two green rings surround the city in the northern semi-circle of settlement. The first ring runs along the former ramparts and is the largest continuous open space in the city centre. As part of the green ring, the Planten and Blomen parks were designed within the framework of the International Garden Exhibition of 1963. The second ring is located on the outer edge of the centre of the city and links the landscape axes. The landscape axes are large-scale, continuous green and open spaces that extend between the settlement areas from the surrounding region into the centre of the city. The courses of the Elbe and Alster Rivers with their accompanying green corridors supplement the landscape axes in Hamburg.

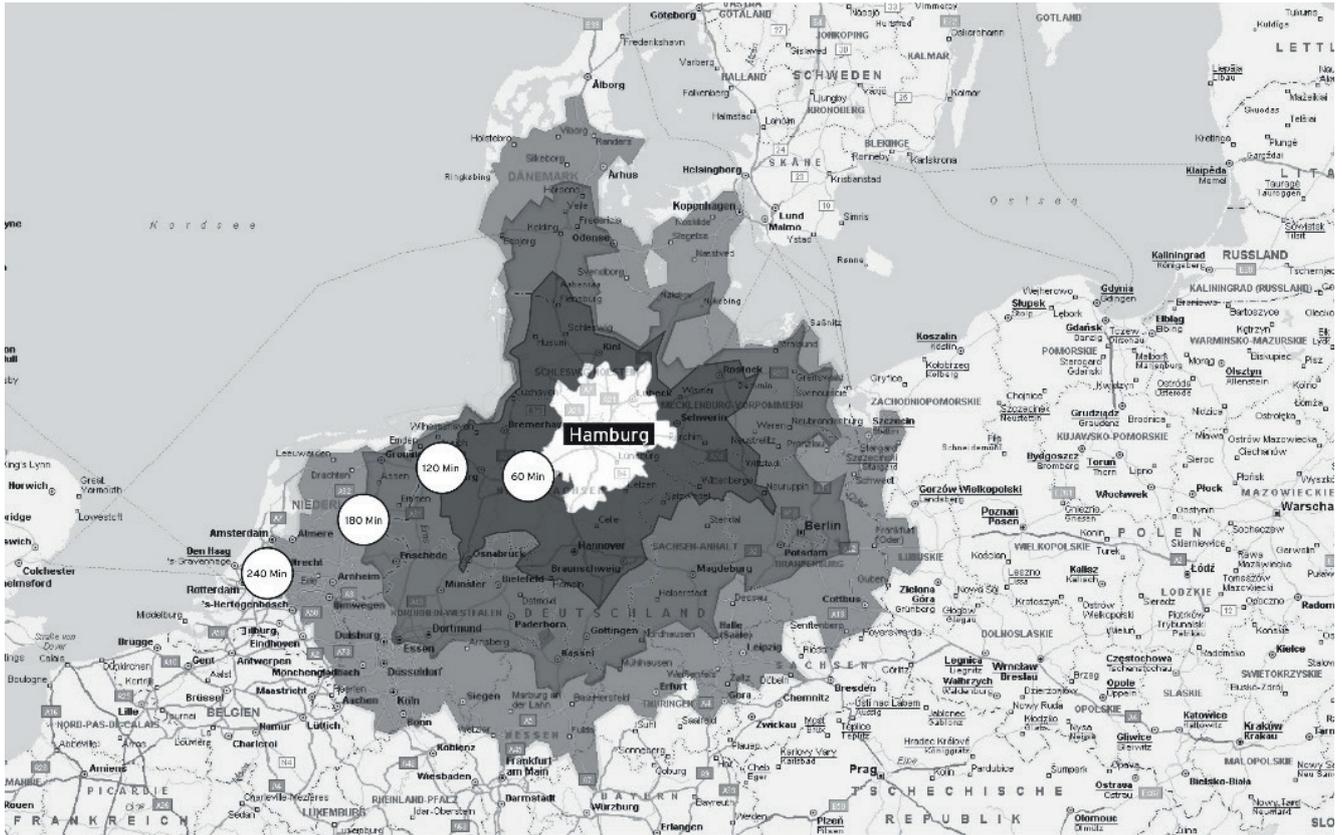
Important cultural and natural landscapes in Hamburg and its surroundings are the fruit and vegetable growing areas of Altes Land and the Vier-Marschlande, the heath landscapes in the south and the undulating landscape in the north. The landscape and nature spaces as well as protected areas in the Hamburg region are of importance due to their ecological function as well as for local recreation and tourism.

1.6 Mobility/Transport infrastructure

As a result of the port, Hamburg is one of the most important logistics locations in Germany. In addition to the water-routes through the port, rail connections, air transport, and the highway network also provide a good infrastructure. Hamburg has diverse fast train connections to other German and European metropolises as well as an excellent connection for supra-regional railway freight transport. Hamburg Airport offers a wide range of national and international flight connections. With the number 1 and 7 federal autobahns, Hamburg has access to two of the most important transport arteries in Germany. Supra-regional destinations such as the cities of Bremen, Kiel, Lübeck, and Schwerin can be reached by car within one hour. The fastest connection to the federal capital Berlin is with the Intercity-Express, with the trip taking round 1.5 hours. The European metropolises of Amsterdam, Copenhagen, and Cologne can also be reached by car within round four hours.

Within the city, rail-bound local public transport (SPNV) with the underground and suburban rail network as well as an extensive network of bus lines make up Hamburg's extensive local public transport infrastructure. Twelve regional railway lines provide connections to the surrounding region. Regional train connections are also important, above all for the nearly 30% of the population who commute to their place of work in Hamburg.

Port ferries supplement the range of local public transport in the Hamburger Verkehrsverbund (Hamburg Transport Association). The HAPAG fleet serves the port with 24 ferryboats on six lines crossing the Elbe.



Überregionale Erreichbarkeit mit dem PKW / Supra-regional access by car

2 SITUATION UND PLANUNGSVORGABEN

2.1 Städtebauliche Zielsetzung

Im Auftrag der Freien und Hansestadt Hamburg hat die IBA Hamburg GmbH, eine 100%ige Tochter der Stadt, den städtebaulich-freiraumplanerischen Realisierungswettbewerb „Auf gute Nachbarschaft – Wohnen und Arbeiten zwischen den Kanälen“ durchgeführt.

Das durch die teilnehmenden Büros bearbeitete Projektgebiet des Elbinselquartiers liegt auf zentralen Flächen in der Mitte der Elbinsel Wilhelmsburg. Es ist das Herzstück der Mittelachse, wie sie im Rahmenkonzept „Hamburgs Sprung über die Elbe – Zukunftsbild 2013+“ formuliert wird. Durch die Neuordnung und Entwicklung der Flächen soll im Rahmen einer qualitätsvollen, zukunftsfähigen und sozialen Quartiersentwicklung ein lebendiges, urbanes Quartier entstehen, das sich an den Bedarfen der künftig dort lebenden Menschen und an bestehenden Nachbarschaften orientiert, und über eine vielfältige Nutzungsmischung aus Wohnen, Gewerbe, Bildung und Freizeit verfügt. Aber auch die soziale Infrastruktur sowie das Ausschöpfen aller Möglichkeiten für eine verträgliche Nachbarschaft von Wohnen, Gewerbe und Verkehr im Sinne nachhaltiger Lösungen sind bei der Entwicklung von besonderer Bedeutung.

Aus dem Wettbewerbsverfahren gingen Hosoya Schaefer Architects (Zürich) und AgenceTer (Karlsruhe) als Sieger hervor. Gemeinsam mit den beiden Büros wird der Entwurf aktuell qualifiziert und ein Funktionsplan erstellt sowie das erforderliche Baurecht geschaffen.

2 SITUATION AND PLANNING TASKS

2.1 Urban planning goals

Commissioned by the Free and Hanseatic City of Hamburg, the IBA Hamburg GmbH, a 100% subsidiary of the city, organized the urban- and open-space planning realization competition “For good neighbourliness – Living and Working between the Canals”.

The “Elbinselquartier” project site that was worked on by the firms that participated in the competition is located on a central area in the middle of the Elbe island of Wilhelmsburg. It is the centrepiece of the middle axis as formulated in the framework concept “Hamburg’s Leap across the Elbe – Vision for the Future 2013+”. As a result of the restructuring and development of the area, a vibrant, urban quarter that is oriented towards the people who will live there in future as well as towards existing neighbourhoods, and also has a diverse mixture of uses comprising living, commerce, education, and leisure time should result in a high-quality, future-oriented, and social development of the quarter. But the social infrastructure and exploiting all possibilities for a compatible neighbourhood of living, commerce, and transport in the sense of sustainable solutions are also of particular importance in the development at the same time.

Hosoya Schaefer Architects (Zurich) and AgenceTer (Karlsruhe) emerged as the winners of the process. In cooperation with the two firms, the design is currently being qualified, a function plan drawn up, and the necessary legal framework established.



**Hamburgs Sprung über die Elbe
Zukunftsbild 2013+**

LEGENDE

NUTZUNG

- Historie und Projekte der Stadtentwicklung
- Stadtgesellschaft neu
- Zukunftsprojekte
- Besondere Orte und Gebäude
- Sportanlagen
- Sportzentren

GRÜNGRÜN

- Grünflächen allgemein
- Parks und Freizeite
- Kleingartenzone
- Gewässerzonen und Biotopschichten
- Landschaftszonen
- Wohnbereiche

WASSER

- Hauptkanäle
- Nebenkanäle
- Wegebänke

VERKEHR

- Bahnlänge
- Eisenbahnstationen
- S-Bahn Stationen
- U-Bahn Stationen
- Busstationen
- Fahrradwege

Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt



Rahmenkonzept

Maßstab: 1:10.000

Stand 16. September 2014

Projektteam:
 Projektleitung: Dr. rer. oec. Barbara Glaser
 Projektleitung: Dr. rer. oec. Barbara Glaser

Rahmenkonzept „Hamburgs Sprung über die Elbe – Zukunftsbild 2013+“
 Framework concept “Hamburg’s Leap across the Elbe – Vision for the Future 2013+”

WILHELMSBURG - WOHNEN UND ARBEITEN ZWISCHEN DEN KANÄLEN

13. JUNI 2016

HOSOYA SCHAEFER ARCHITECTS AG Zürich AGENCE TER



Wilhelmsburg - Leben in der Inselstadt

Die Elbinsel Wilhelmsburg verbindet die Nord- und Südküste der Stadt. Die Entwicklung der Insel ist geprägt von mehreren, unterschiedlichen und sozusagen durch etwas Ländlichkeit, die Landschaft wurde mit Bäumen, Wäldern und Grünflächen durchschritten. Einmaliges Naturerlebnis und einzigartiges Wohngefühl. Das Neubaugebiet verbindet sich mit dem bestehenden Stadtgefüge, geprägt ist von langfristigen Wohnkonzepten, die nach der Bauweise 1930 und 1950 sind. Die Gebäude sind unterschiedlichen Quartieren und der Bauart zugehörig.

Diese Quartiere werden mit der Landschaft in einer Stadt der Zukunft verbunden. Ein zentraler Bereich wird dem Stadt-Land-Charakter gerecht, der für die Stadt einsehbar, lebendig und für die Bewohner ein Wohnort mit einer Mischung aus Natur und Stadt ist.

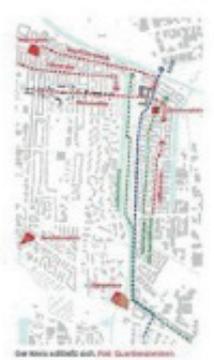
Das neue Quartier verbindet die Stadtteile, die mit der Landschaft verbunden. Ein zentraler Bereich wird dem Stadt-Land-Charakter gerecht, der für die Stadt einsehbar, lebendig und für die Bewohner ein Wohnort mit einer Mischung aus Natur und Stadt ist.



Strukturplan des Quartiers

Einbindung in die Umgebung - Anknüpfen und Zusammenfügen

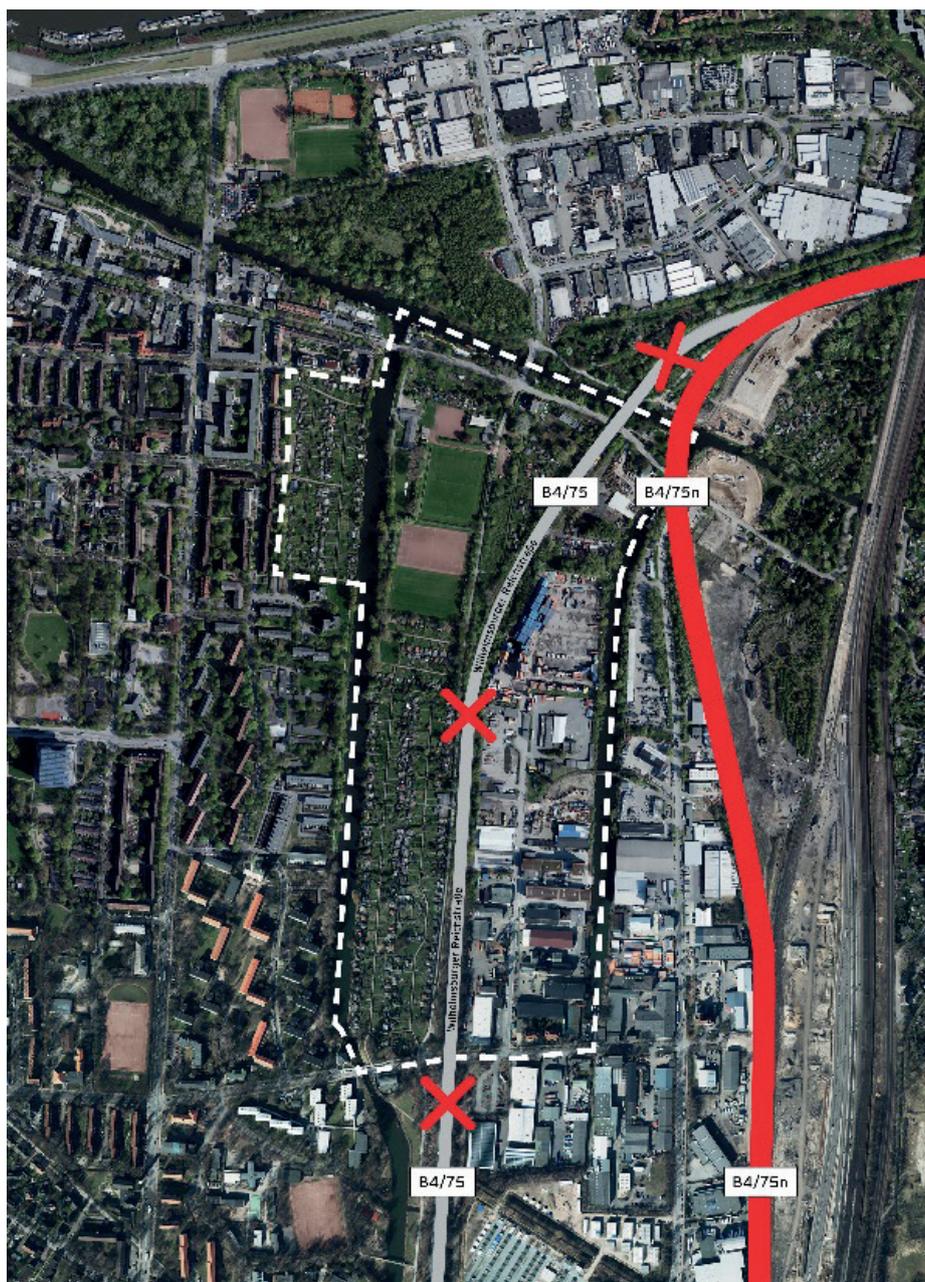
Das neue Quartier verbindet die Kanäle des Elbinselquartiers - es knüpft an Bestehendes an die Natur und die Stadt. Die Entwicklung der Insel ist geprägt von mehreren, unterschiedlichen und sozusagen durch etwas Ländlichkeit, die Landschaft wurde mit Bäumen, Wäldern und Grünflächen durchschritten. Einmaliges Naturerlebnis und einzigartiges Wohngefühl. Das Neubaugebiet verbindet sich mit dem bestehenden Stadtgefüge, geprägt ist von langfristigen Wohnkonzepten, die nach der Bauweise 1930 und 1950 sind. Die Gebäude sind unterschiedlichen Quartieren und der Bauart zugehörig.



Die neue Elbinsel mit dem Quartier

Siegerentwurf für das Elbinselquartier: Hosoya Schaefer Architects (Zürich) AgenceTer (Karlsruhe)
Winning design for the Elbinselquartier: Hosoya Schaefer Architects (Zurich) and AgenceTer (Karlsruhe)





Verlegung der Wilhelmsburger Reichsstraße
Relocation of Wilhelmsburger Reichsstraße

2.2 Nutzung und Bebauung

Das zukünftige Elbinselquartier liegt zwischen dem Jaffe-Davids-Kanal und dem Aßmannkanal. Gegenwärtig wird die Fläche noch durch den Verlauf der Wilhelmsburger Reichsstraße dominiert. Durch die geplante Verlegung wird die neue Reichsstraße zukünftig entlang der weiter östlich gelegenen Bahntrasse verlaufen. Mit der Verlegung werden die trennende Barriere im Gebiet aufgehoben und Flächen für die neue städtebauliche Entwicklung freigegeben.

Derzeit ist der östliche Teilbereich des Betrachtungsraumes durch private gewerbliche Nutzungen geprägt. Hier überwiegen kleinbetriebliche Strukturen aus Dienstleistungs-, Logistik- und Handelsunternehmen sowie produzierendem Gewerbe. Vereinzelt sind Wohnhäuser vorhanden, die zumeist den Betrieben zugeordnet sind. Westlich der Wilhelmsburger Reichsstraße befinden sich drei Kleingartenanlagen sowie Sport- und Grünanlagen. Die Parzellenanzahl der Kleingartenanlagen soll im Gebiet und im direkt angrenzenden Bereich erhalten bleiben. Im Rahmen

2.2 Use and development

The future “Elbinselquartier” is located between the Jaffe Davids Canal and Aßmann Canal. The area is currently still dominated by the course of Wilhelmsburger Reichsstraße. As a result of its planned relocation, in future the new Reichsstraße will run parallel to the railway line situated further to the east. The relocation of the street will remove the separating barrier in the area and free up areas for new urban planning development.

The eastern subarea is currently characterized by private commercial uses. These comprise predominantly small business structures consisting of service, logistics, and trading companies as well as manufacturing enterprises. There are a few isolated residential buildings, which are mostly connected with businesses. To the west of Wilhelmsburger Reichsstraße are three allotment gardens as well as sports facilities and green areas. The number of parcels in the allotment gardens here and in the area directly adjacent to it will be retained. Within the

der Projektentwicklung wird eine Neuordnung bzw. Aufgabe der im Gebiet befindlichen Sportanlagen vorgenommen.



Weg am Assmannkanal
Path along the Assmann Canal



Kleingartenanlage am Assmannkanal
Allotment garden area on the Assmann Canal

2.3 Grün- und Freiraum/Umweltbelange

Der Landschaftsraum der Elbinsel Wilhelmsburg wird von zahlreichen Gewässerflächen sowie von weiträumigen, landwirtschaftlich genutzten Kulturlflächen, Marsch und Grünland geprägt. Im Rahmen der Internationalen Gartenschau 2013 und Internationalen Bauausstellung (IBA) wurden in Wilhelmsburg der Inselpark, der Energieberg Georgswerder und der Deichpark als weitere Naherholungsanlagen realisiert.

Prägende Grün- und Freiraumelemente für das Elbinselquartier sind die Kleingarten- und Freizeitanlagen sowie die Kanäle und Wettern. Darüber hinaus erfüllt der Grünzug am Assmannkanal als Teil des städtischen Freiraumsystems eine wichtige wohnungsnaher Erholungsfunktion. An der nördlichen Gebietsgrenze verläuft in ost-westlicher Richtung die Dove-Elbe-Landschaftsachse.

Die Elbinsel Wilhelmsburg liegt im Hochwassergefahrengelände und ist von einer Hochwasserschutzanlage umgeben. Entwässert wird das Projektgebiet in die Elbe über den Assmannkanal, den Ernst-August-Kanal und die Rathauswettern.

2.4 Zielrichtung

Für die Entwicklung des Elbinselquartiers die Aufstellung eines neuen Bebauungsplans erforderlich. Ziel ist die Entwicklung eines Gewerbe- und Industriegebietes östlich des Jaffe-Davids-Kanals. Westlich des Jaffe-Davids-Kanals sollen überwiegend Wohn- und Gewerbenutzungen umgesetzt bzw. gesichert werden. Gegenwärtig ist der westliche Teilbereich des Elbinselquartiers als Grünfläche im Flächennutzungsplan verzeichnet. Der

framework of the development of the project, the sports facilities found in the site will be restructured and/or resigned.



Freifläche am Assmannkanal
Open space along the Assmann Canal



Kleingartenanlage am Assmannkanal
Allotment garden area on the Assmann Canal

2.3 Green and open space/environmental concerns

The landscape space on the Elbe island of Wilhelmsburg is characterized by numerous bodies of water as well as by extensive cultivated areas used for agriculture and marsh and green land. Within the framework of the Internationale Gartenschau 2013 (International Garden Show) and Internationale Bauausstellung (IBA; International Building Exhibition), the Inselpark, Georgswerder Energy Hill, and the Deichpark were realized in Wilhelmsburg as additional sites for local recreation.

Green and open space elements that shape the Elbinselquartier are the allotment gardens and leisure time facilities as well as the canals and moats. In addition, as part of the municipal system of open space, the green corridor along the Assmann Canal fulfils an important recreation function close to residential/housing area. The Dove-Elbe landscape axis runs in an east-west direction along the northern boundary of the area.

The Elbe Island of Wilhelmsburg is located in an area at risk of flooding and is surrounded by flood protection facilities. The project site drains into the Elbe via the Assmann Canal, the Ernst August Canal, and the Rathauswettern (Rathaus moat).

2.4 Target course

Developing the “Elbinselquartier” requires a new zoning plan. The aim is to develop the eastern subarea of Jaffe Davids Canal as an industrial and business area. Mainly industrial and residential uses should be established and secured west of the Jaffe Davids Canal. The western subarea of the Elbinselquartier is registered in the current land-use plan as a green area. The current phased construction plan shows predominantly

aktuelle Baustufenplan weist in diesem Bereich überwiegend Dauerkleingartennutzungen aus. Grundlage für das Bebauungsverfahren stellt der Siegerentwurf des städtebaulich-freiraumplanerischen Wettbewerbs „Auf gute Nachbarschaft – Wohnen und Arbeiten zwischen den Kanälen“ dar.

2.5 Verkehr und Erschließung

Die Wilhelmsburger Reichsstraße bzw. die künftige, nach Osten verlegte B4/B75 verbindet Wilhelmsburg direkt mit der Hamburger Innenstadt sowie Harburg und schafft Anschluss an das übergeordnete Netz der Bundesautobahnen.

Über die westlich der Georg-Wilhelm-Straße verlaufende Buslinie sowie die nahegelegenen S-Bahnhöfe Wilhelmsburg und Veddel besteht für das Projektgebiet eine Anbindung an das öffentliche Personennahverkehrsnetz. An den S-Bahnhöfen sowie an zwei weiteren Standorten (Mengesstraße und Neuenfelder Straße) befinden sich Stadtrad-Stationen. Die Hauptradwegeverbindung bildet der multifunktionale Alltags- und Freizeitweg LOOP. Der Verlauf weiterer Velorouten und des Radfernweges Hamburg–Bremen auf dem LOOP stellt eine Wegeverbindung zwischen der Hamburger Innenstadt, Wilhelmsburg und Harburg her.

Im Bereich der Kleingartenanlagen sowie Sport- und Grünanlagen bestehen Fußwegeverbindungen. Im östlichen Teilbereich dominieren Wegverbindungen für den motorisierten Verkehr. Darüber hinaus ist das Elbinselquartier an das Wasserwegenetz angeschlossen. Während auf dem Jaffe-Davids-Kanal eine gewerbliche Nutzung der Wasserverbindung denkbar ist, werden der Assmannkanal und die Rathauswetteren ausschließlich für Sport- und Freizeitaktivitäten genutzt. In einer Entfernung von ca. 2 km nordwestlich zum Projektgebiet befindet sich der Fähranleger Ernst-August-Schleuse, von dem aus eine Fährverbindung zur Hamburger Innenstadt besteht.

2.6 Topografie

Das zukünftige Elbinselquartier liegt zwischen +1,25 m und +2,50 m über NN und besteht aus natürlich gewachsenen Marschböden (Klei/Torf). Die gegenwärtig vorhandene künstliche Erhebung des Damms, auf dem die Wilhelmsburger Reichsstraße verläuft, wird im Rahmen der Gebietsentwicklung abgetragen. Die Böden im Projektgebiet sind teilweise durch Kampfmittel und Altlasten belastet, die aus der langjährigen industriellen Nutzung resultieren.

2.7 European-Betrachtungsraum

Der Betrachtungsraum befindet sich im nördlichen Bereich des Hamburger Stadtteils Wilhelmsburg inmitten des sich in der Entwicklung befindlichen Elbinselquartiers. Seine Flächengröße beträgt ca. 26 ha. Die hier vorhandenen Nutzungen wurden in den vorangehenden Absätzen (2.2 bis 2.8) geschildert.

2.8 European-Projektgebiet

Die Fläche westlich der Jaffestraße befindet sich im privaten Eigentum während sich die Flächen östlich der Straße im Eigentum der Freien und Hansestadt Hamburg befinden. Aktuell werden beide Flächen durch ebenerdige Logistikaktivitäten geprägt.

permanent allotment garden uses in this area. The basis for the development plan procedure is provided by the winning design in the urban and open-space planning competition “For good neighbourliness– Living and Working between the Canals”.

2.5 Traffic/Transport and infrastructure

Wilhelmsburger Reichsstraße and/or, when relocated toward the east, the future B4/B75 federal road, directly links Wilhelmsburg with the centre of the city of Hamburg as well as with Harburg, and provides connections to the superordinate network of federal autobahns.

The project site is connected to the local public transport network by a bus line that runs to the west of Georg-Wilhelm-Strasse as well as by the nearby Wilhelmsburg and Veddel railway stations. There are city bike stations at the railway stations as well as at two other locations (Mengesstrasse and Neuenfelder Strasse). The main cycling path connection is the multi-functional everyday and leisure-time LOOP. The course of other cycling routes and the long-distance Hamburg–Bremen cycling route on the LOOP creates a connection between the centre of the city of Hamburg, Wilhelmsburg, and Harburg.

Footpaths exist in the area of the allotment gardens as well as sports facilities and green areas. Connections for motorized traffic dominate in the eastern subarea.

The “Elbinselquartier” is also connected to the network of waterways. While commercial use of the water routes is conceivable on the Jaffe Davids Canal, the Assmann Canal and the Rathauswetteren are used exclusively for sport and leisure time activities. The ferry terminal at the Ernst August Lock, which provides a ferry connection to the centre of the city of Hamburg, is located at a distance of ca. 2 kilometres from the northwest of the project site.

2.6 Topography

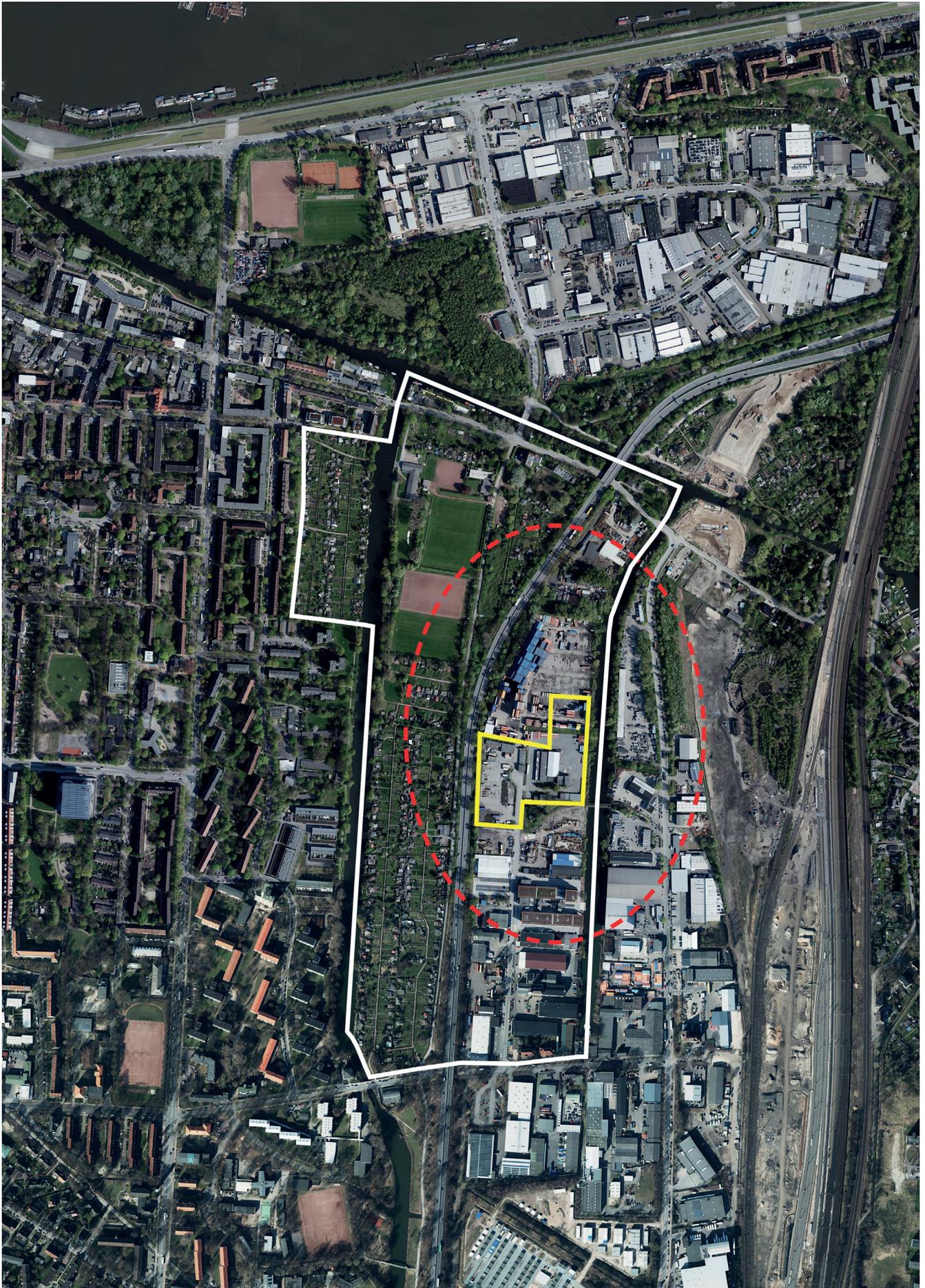
The future “Elbinselquartier” is located between +1.25 m and +2.50 m above mean sea level and consists of naturally developed marshlands (clay/turf). The artificial elevation of the dam that currently exists and which Wilhelmsburger Reichsstraße traverses will be removed within the framework of the development of the area. The soils in the project site are partially contaminated by explosive ordnance and pollution resulting from the many years of industrial use.

2.7 European strategic site

The strategic site is situated in the northern area of the Wilhelmsburg district of Hamburg in the middle of the “Elbinselquartier” that is currently being developed. The size of the area comprises ca. 26 hectares. The uses that exist here were described in the previous paragraphs (2.2 to 2.8).

2.8 European project site

The area to the west of Jaffestraße is privately owned, while the areas to the east of the street are owned by the Free and Hanseatic City of Hamburg. Both areas are currently characterized by ground level logistics operations.



Luftbild Elbinselquartier (weiß), Betrachtungsraum (rot) und Projektgebiet (gelb)
Aerial view of the „Elbinselquartier“ (white), strategic site (red), and project site (yellow)



Fabrikantenvilla Rothenhäuser Straße
Factory owner villa on Rothenhäuser Strasse



Autowerkstatt Rothenhäuser Straße
Car workshop on Rothenhäuser Strasse



Alte Margarinefabrik – Jaffestraße
Old margarine factory on Jaffestrasse



Jaffe 12 – Jaffestraße
Jaffe 12 – Jaffestrasse



Verleih für mobile Baustraßen und Stahlbauer
Rental for mobile construction roads and steel manufacturer



Portugiesischer Lebensmittel Großhandel – Jaffestraße
Portuguese food wholesaler on Jaffestrasse

3 SITUATION UND PLANUNGSVORGABEN

3.1 Städtebauliche Ziele



Schrägluftbild Projektgebiet, Blick nach Osten / Oblique aerial view of the project site, view to the east

Das European-Projektgebiet soll zu einer beispielhaften städtebaulichen Integration produktiv genutzter Gebäudeensembles (Produktions- und Werkhöfe in Kombination mit Wohnnutzung) im Sinne der produktiven Stadt entwickelt werden. Ausgehend von der dichten städtebaulichen Struktur des Siegerentwurfs, spielen dabei die Dimensionierung einzelner Gebäude, deren Positionierung im Baufeld, die Erfahrbarkeit der Nutzungen durch Fußgänger sowie die durch Betriebe erforderlichen funktionalen Abläufe eine besondere Rolle. So können stark frequentierte Räume zur Gewinnung von Laufkundschaft genutzt werden, während rückseitige Lagen eher der Entwicklung und Produktion von Waren und Dienstleistungen dienen. Die Ansiedlung von Produzenten unterschiedlicher Größenordnung mit verschiedenen finanziellen Hintergründen soll ermöglicht werden. Die angestrebte zeitnahe Umsetzung des Entwurfes erfordert die Berücksichtigung der Bestandsnutzungen im Umfeld.

Ein Katalog von Referenzprojekten findet sich in der Datei „DE-Hamburg-T2.pdf“ in den ausführlichen Wettbewerbsunterlagen.

3.2 Grün-, Freiflächen, Freizeit, Erholung, Sport

Eingebettet in das Freiflächenangebot des neuen Quartiers, soll das European-Projektgebiet multifunktionale Freiflächen bieten. Diese müssen den Anforderungen möglicher Bewohner, einer ruhigen und erholsamen Mittagspause ebenso entsprechen, wie einer produktiven Nutzung durch die Mieter und Eigentümer im Sinne einer erweiterten Betriebsfläche. Ein klar strukturierter Freiraum ermöglicht eine hohe Auslastung der Nutzung bei gleichzeitig repräsentativer Erscheinung.

3 SITUATION AND PLANNING TASKS

3.1 Urban planning goals

The European project site should be developed to provide exemplary urban-planning integration of productively used ensembles of buildings (production and work sites in combination with residential use) in the sense of the productive city. Based on the dense urban-planning structure of the winning design, the dimensioning of individual buildings, their position on the construction site, the ability of pedestrians to experience the uses, and the functional sequences required by businesses all play a particular role in this. Heavily frequented spaces can be used to obtain walk-in customers, while locations at the back of buildings are used more for developing and producing goods and services.

The settlement of producers of different sizes with various financial backgrounds should be enabled. The designated prompt implementation demands for a consideration of the existing uses in the area.

Find a catalogue of references in the file “DE-Hamburg-T2.pdf” within the complete site folder.

3.2 Green and open spaces, leisure time, recreation, sport

Embedded in the range of open spaces of the new district, the European project site should offer multi-functional open spaces. These have to fulfil the needs of possible residents for a tranquil and relaxing midday break as well as for a productive use by renters and owners in the sense of an expanded operating space. Clearly structured open space facilitates high utilization and a representative appearance at the same time.

3.3 Verkehrserschließung und neue Mobilität

Ein Wandel der Mobilitätskultur zeichnet sich heute im privaten sowie gewerblichen Umfeld ab. In verdichteten Stadträumen verliert der PKW zunehmend seine Dominanz als Transportmittel. Bei jüngeren Städtern nimmt auch dessen Bedeutung als Statussymbol ab. Die Freie und Hansestadt Hamburg arbeitet vielerorts an einer fahrradfreundlicheren Stadt. Der Ausbau von Ladeinfrastruktur für Elektro-Fahrzeuge, die Umrüstung der öffentlichen Busse auf Wasserstoff und die Teilnahme an europaweiten Forschungsprojekten im Bereich des automatisierten Verkehrs zeigen die Trendwende deutlich auf. Mobilitätskonzepte, wie z.B. das von IKEA in Hamburg-Altona, setzen auf Kurierdienste und Lastenfahrräder, damit nicht zu viel motorisierter Verkehr in innerstädtischen Lagen erzeugt wird. Hieran soll der Entwurf anknüpfen.

Erschließungs- und Verkehrsflächen (Lade- und Lieferzonen) sind entsprechend der vorgeschlagenen Nutzungen zu planen. Eine Mehrfachkodierung der Flächen kann zu einer Erhöhung der Qualität führen.

4 PROGRAMM

Die Ausloberin erwartet von den Entwurfsverfassern folgende Leistungen:

1. Einen hochbaulichen Entwurf für das Projektgebiet unter Berücksichtigung der städtebaulichen Zielstellung des Funktionsplans für das Elbinselquartier und einer möglichst hohen produktiven Nutzung (Schnitte, Grundrisse, Ansichten)
Die im Funktionsplan angegebenen Gebäudekubaturen und -anordnungen können verändert werden. Der Straßenverlauf und die Lage der Wetternen sind zu übernehmen.
2. Aussagen zur Programmierung der einzelnen Hochbauten hinsichtlich unterschiedlicher Nutzungen und die Darstellung unterschiedlicher Belegungsoptionen. (Diagramme/illustrierte Schnitte und/oder Isometrien)
3. Ideen zur Immobilienentwicklung und zukünftigen Betreiberformen (geeignete Darstellung ist frei wählbar)

Die Definition von Zielgruppen bzw. Zielnutzern zur Bildung wirtschaftlich sowie funktional tragfähiger Einheiten ist für die Entwicklung essentiell.

Bedürfnisse einzelner Unternehmen, wie z.B. die Nähe zum Kunden, zu qualifiziertem Personal und zur Forschung spielen dabei eine Rolle. Ein weiteres Kriterium bei der Konzeption muss die Vermeidung von Nutzungskonflikten z.B. durch Lärm, Vibrationen, Lieferverkehr, Emissionen und ähnliches sein.

Diese müssen bei der Erarbeitung des Raumprogramms (Zonierung) besonders berücksichtigt werden. Ein anderer Aspekt bei der Formulierung möglicher Nutzungen sowie Nutzer ist ihr potenzielles wirtschaftliches Wachstum. Besonders gefragt ist die Identifizierung von Schlüsselbranchen, die eine positive Auswirkung auf die produktive Entwicklung des Gebietes und eine Strahlkraft über die Grenzen des Betrachtungsraumes hinaus haben.

3.3 Traffic/Transport infrastructure and new mobility

A change in mobility culture is today being seen in a private as well as a commercial context. In dense urban spaces, cars are increasingly losing their dominance as a means of transport. Their significance as a status symbol is also decreasing for younger city dwellers. The Free and Hanseatic City of Hamburg is working on creating a more bicycle-friendly city in many places. The development of a recharging infrastructure for electric vehicles, the retrofitting of public buses for hydrogen, and the participation in Europe-wide research projects in the field of automated transport clearly point to the reversal in trends. Mobility concepts such as, for instance, that of IKEA in Hamburg-Altona, rely on courier services and cargo bikes so as to avoid too much motorized transport in inner-city locations. The design should take this into account.

Access and traffic areas (delivery zones) should be planned according to the proposed use. A multiple configuration can lead to an increased quality.

4 PROGRAMME

The commissioning authority expects the following contributions from the participants :

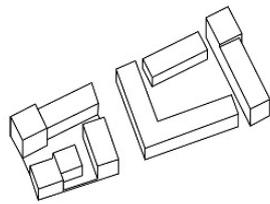
1. An architectural design for the project site that takes the urban-planning goals of the function plan for the „Elbinselquartier“ and the greatest possible productive use into account (sections, layouts, views)
The building cubatures and layout given in the function plan can be modified. The street layout and the position of the moats must be taken.
2. Statements on the programming for the individual structures with respect to range of uses and the depiction of various occupancy options (diagrams/illustrated sections and/or isometric data)
3. Ideas for real estate development and future types of operators (a suitable depiction can be freely selected)

Defining target groups and/or target users for developing units that are economically as well as functionally sustainable is essential for the development.

The needs of individual businesses such as, for instance, proximity to customers, qualified personnel, and research play a role in this. Another criterion with respect to the design has to be preventing conflicts between uses, for example, resulting from noise, vibrations, delivery traffic, emissions, and the like.

This has to be taken into special consideration in elaborating the spatial programme (zoning). Another aspect connected with formulating possible uses is their potential economic growth. What is sought in particular is an identification of key sectors that can have a positive effect on a productive development of the area and an impact that radiates beyond the boundaries of the strategic site.

4.1 Raumprogramm

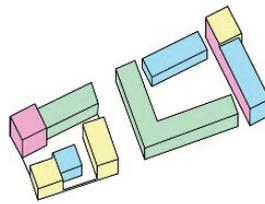


Architektonische Planung Architectural planning

Bestimmung der Form und Ausprägung
Defining the form and characteristics

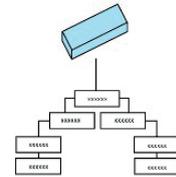


4.1 Spatial programme



Programmierung Programming

Entwurf der Nutzungsmöglichkeiten
und -kombination sowie Belegungsoptionen
Design of use options and
combinations as well as occupancy options



Immobilienentwicklung Real estate development

Entwicklung von Betreiberformen
Development of types of operators

Die Lage am Jaffe-Davids-Kanal wird als Qualität betrachtet und soll in der Entwicklung des Areals als solche besonders berücksichtigt werden. Die Anordnung von Räumen innerhalb der Gebäude und ihre Nutzbarkeit soll unter Annahme unterschiedlicher Belegungsoptionen dargestellt werden. Neben der vertikalen und horizontalen Organisation, spielen dabei auch wirtschaftliche Faktoren eine Rolle. Eine Überbauung des Straßenraumes ist nicht vorgesehen. Genaue Quadratmeterangaben sind nicht erforderlich. Der Fokus liegt hier auf einer Auseinandersetzung mit den Anforderungen unterschiedlicher Belegungsoptionen.

4.2 Belegungsoption

Multifunktional nutzbare Räume ermöglichen die Belegung durch unterschiedliche Nutzer. Anforderungen wie hohe Decken mit großer Tragkraft, durch Gabelstapler befahrbare Flure, große Lastenaufzüge, flexible Anschlussmöglichkeiten für Starkstrom sowie Be- und Entlüftungsanlagen und Brandschutzmaßnahmen, sind in der Umsetzung sehr kostenintensiv. Die dadurch resultierende Steigerung der Markt- und Mietpreise sowie Betriebskosten kann zum frühzeitigen Ausschluss gewisser Nutzer bzw. Nutzungen führen. Die Belegung verschiedener Gebäude mit unterschiedlichen Nutzungen, zum Beispiel aus den Bereichen Druckgewerbe, Textil- und Kreativwirtschaft, Stahl- und Holzbau, Lebensmittelproduktion, Lagerhaltung, Entwicklung, Labor, Versandhandel, und weiteren, sollen die unterschiedlichen Bedarfe und Anforderungen einzelner Gewerke sowie gegenseitige Kompatibilität aufzeigen. Auch eine zukünftig mögliche Wohnnutzung bzw. deren Kombination mit den Gewerbeeinheiten sollten in die Überlegungen einfließen. Beim Betrachtungsraum handelt es sich nicht um einen klassischen Bürostandort. Büronutzungen stützen lediglich die produktiven Nutzungen und sind nur in einem geringen Maße vorzusehen.

4.3 Immobilienentwicklung

Unterschiedliche Modelle der Immobilienentwicklung zur prozessualen Umsetzung und Belegung sollen als Teil des Entwurfs angeführt werden. Bereits heute finden sich Referenzen in der Entwicklung multifunktional nutzbarer und produktiver Immobilien. Die Aktienmühle in Basel (<http://www.aktienmuehle.ch/aktienmuehle/home/Portrait.html>) wurde als Genossenschaftliches Modell entwickelt, während der Elbcraft Gewerbecampus

The location on the Jaffe Davids Canal is regarded as a quality and should be reinforced as such in developing the site. The arrangement of spaces within the buildings and how they can be used should be depicted under the assumption of various occupancy options. In addition to the vertical and horizontal arrangement, economic factors also play a role. A superstructure over the street space is not envisioned. Specific information on square meters is not asked for. The focus should be an examination of the special/individual requirements by the different occupancies/uses.

4.2 Occupancy options

Spaces that can be used multi-functionally facilitate occupancy by a wide range of users. Requirements such as the height of ceilings with a high load capacity, hallways that are accessible for forklifts, large freight elevators, flexible connection options for high-voltage current as well as for aeration plants and fire-protection measures are very cost-intensive to implement. The increase in market and rental prices that results from this can lead to the exclusion of particular users and uses at an early point in time. Occupying different buildings with different uses, for instance, from the printing sector, the textile and creative economy, steel and wood construction, food production, storage, development, laboratory, mail-order business, and so forth, should indicate the different needs and requirements of individual operations as well as their mutual compatibility. A possible residential use in future and/or combining this with commercial units should also enter into the considerations. The strategic site is not a classic office location. Office uses only support productive uses and are only envisioned to a limited extent.

4.3 Real estate development

Different models of real estate development for process-oriented realization and occupancy should be included as part of the design. Examples of the development of productive real estate that can be used multi-functionally can already be found today. The Aktienmühle site in Basel (<http://www.aktienmuehle.ch/aktienmuehle/home/Portrait.html>) was developed based on a cooperative model, while individual developers are realizing the

(<http://www.elbcraft.de/Kontakt/>) und HereEast (<http://hereeast.com>) durch einzelne Entwickler umgesetzt werden.

Nur die geschickte Immobilienentwicklung entsprechend der angestrebten Belegungsoptionen kann in der Umsetzung zeitnah zur vollen Produktivität des neuen Gebäudeensembles führen.

5 ERGEBNISDARSTELLUNG

5.1 Einzureichende Unterlagen

Tafel 1

Städtebauliches-, Architektonisches- und freiraumplanerisches Konzept

Auf dieser Tafel sollen die konzeptionellen Grundideen des Entwurfs für den Betrachtungsraum und insbesondere die Berücksichtigung des städtebaulich-freiraumplanerischen Entwurfes von Hosoya Schaefer und AgenceTer deutlich werden.

- Darstellung des Entwurfs im Kontext (Basis ist der Funktionsplan Elbinselquartier)
- Lageplan im Maßstab 1 : 2.000 mit Darstellung der Bebauungsstruktur, der öffentlichen Räume und der Art sowie Nutzung und der baulichen Dichte
- Darstellung erforderlicher übergeordneter Planungsparameter wie Anbindung an die Verkehrsinfrastruktur, Verknüpfungen und Bedeutung in der Gesamtstadt
- Übergeordnete Aussagen zur Umsetzung der Zielsetzung Produktive Stadt

Tafel 2

Projektgebiet

Auf dieser Tafel sollen die, freiraumplanerischen und architektonischen Merkmale des Konzeptes für einen oder mehrere frei zu wählende Teilbereiche dargestellt werden.

Der Maßstab kann in Abhängigkeit des/der gewählten Bereiche/s variieren (M 1 : 1.000 / 1 : 500) mit Darstellung

- der Baukörper in Dachaufsicht/Zahl der Vollgeschosse
- Gebäudetypologien/Art der Nutzungen
- Perspektiven/Ansichten
- Schnitte

Tafel 3

Vertiefungsbereich

Auf dieser Tafel sollen Aussagen zur programmatischen Belegung durch verschiedene Nutzer/Nutzungen getroffen werden. Außerdem sollen Aussagen zu möglichen Modellen der Umsetzung und Betriebsform der Immobilien getätigt werden. Die Darstellung kann in Abhängigkeit des/der gewählten Bereiche/s variieren (Diagramme, Skizzen, Perspektiven, Schnitte, textliche Erläuterungen). Darzustellen sind:

- die Plausibilität der Ansiedlung der vorgeschlagenen produktiven Einheiten
- die unterschiedlichen räumlichen Anforderungen der vorgeschlagenen produktiven Einheiten (z.B. befahrbare Flure, Laderampen, Rolltore, Lastenaufzüge, Starkstromanschlüsse, hohe Decken, Abluft-Anlagen, Tageslicht, etc.)
- die Kompatibilität der unterschiedlichen vorgeschlagenen produktiven Einheiten untereinander und mit einer möglicher-

Elbcraft commercial campus (<http://www.elbcraft.de/Kontakt/>) and HereEast (<http://hereeast.com>).

In the realization, only a sophisticated development of real estate that corresponds to the occupancy options that are envisioned can result in full productivity for the new ensemble of buildings in a timely manner.

5 PRESENTATION OF RESULTS

5.1 Content-related requirements

Panel 1

Urban-planning, architectural, and open-space planning concept

The conceptual ideas of the design for the study site with considerations of the urban and landscape design of Hosoya Schaefer and AgenceTer should be presented on this panel.

- Depiction of the architectural design within the urban-planning context („Elbinselquartier“ function plan)
- Site plan on a scale of 1:2,000, with a depiction of building structure and public spaces, including the type of use and structural density
- Depiction of the necessary superordinate planning parameters such as connections to the traffic/transport infrastructure, links and importance within the city as a whole
- superordinate conclusions regarding the topic of the productive city

Panel 2

Project site

The open space and architectural characteristics of the concept for one or more subareas should be presented.

The scale can vary in subject to the chosen areas (1:1,000/1:500). With depiction of

- the structure in top view/ number of storeys
- building typologies/type of uses
- threedimensional images/elevations
- sections

Panel 3

Area under detailed consideration

Conclusions on the programmatic allocation of different users/ uses should be presented on this panel. Moreover, different statements for possible models of realization and types of operators of the buildings should be made. The representation can vary due to the chosen area/areas (diagrams, sketches, threedimensional images, sections, texts).

- plausibility of location of the proposed productive units
- the different spacial requirements of the proposed productive units (e.g. drivable corridors, loading ramps, roller shutter, freight elevators, power supply systems, high ceilings, exhaust fans daylight etc.)
- the compatibility of the different productive units among each other and with possible housing

- weise vorgeschlagenen Wohnnutzung
- Lösungsansätze zur Erhöhung der Kompatibilität und Wirtschaftlichkeit (Lärm- und Schallschutz, Güter- und Warentransport, Fertigungstechniken etc.)
 - mögliche Entwicklungs- und Betreibermodelle
- solutions for increasing the compability and cost effectiveness (noise protection, transportation of goods, manufacturing engineering etc.)
 - possible development and operator models

Quellen

BGV (Behörde für Gesundheit und Verbraucherschutz Hamburg) 2014: Demografie-Konzept Hamburg 2030.

Url: <http://www.hamburg.de/contentblob/4282416/data/download-demografiekonzept-hamburg2030.pdf>

Hafen Hamburg 2016: Der Hamburger Hafen Daten und Fakten.

Url: https://www.hafen-hamburg.de/downloads/media/dokumente/hhm_d-f_2016_de.pdf

Metropolregion Hamburg (o. J): Life Sciences - Der Norden entwickelt Schlüsseltechnologien.

Url: <http://metropolregion.hamburg.de/life-science/>

Statistikamt Nord 2016: Bevölkerung mit Migrationshintergrund in den Hamburger Stadtteilen Ende 2015. 25.05.

Url: http://www.statistiknord.de/fileadmin/Dokumente/Statistik_informiert_SPEZIAL/SI_SPEZIAL_I_2016_komplett.pdf

Statistikamt Nord 2016a: Hamburg Ein Stadtportrait in Zahlen.

Url: <http://www.hwf-hamburg.de/contentblob/6427868/ffde780240cba2548036d7f57242dad3/data/stadtportraet-dt.pdf>

Statistisches Amt für Hamburg und Schleswig-Holstein 2015: Studierende in Hamburg nach Hochschularten und Hochschulen insgesamt – WS 2014/15.

Url: <http://wissenschaft.hamburg.de/contentblob/3280060/db9090efff246a5bbf64f34128cc6fbc/data/offizielle-studierenden-zahlen-an-hamburger-hochschulen-des-statistischen-bundesamtes-ws2014-15.pdf>

Sources

BGV (Hamburg Authority of Health and Consumer Protection) 2014: Demographic concept Hamburg 2030.

URL: <http://www.hamburg.de/contentblob/4282416/data/download-demografiekonzept-hamburg2030.pdf>

Hafen Hamburg 2016: Data and facts about the Port of Hamburg.

URL: https://www.hafen-hamburg.de/downloads/media/dokumente/hhm_d-f_2016_de.pdf

Metropolitanregion Hamburg (no year): Life Sciences – The North is Developing Key Technologies.

URL: <http://metropolregion.hamburg.de/life-science/>

Statistikamt Nord 2016: Population with a Migrant Background in the Districts of Hamburg at the End of 2015. 25.05.

URL: http://www.statistiknord.de/fileadmin/Dokumente/Statistik_informiert_SPEZIAL/SI_SPEZIAL_I_2016_komplett.pdf

Statistikamt Nord 2016a: Hamburg A Portrait of a City in Figures.

URL: <http://www.hwf-hamburg.de/contentblob/6427868/ffde780240cba2548036d7f57242dad3/data/stadtportraet-dt.pdf>

Statistisches Amt für Hamburg und Schleswig-Holstein 2015: Students in Hamburg according to type of institutions of higher education and institutions of higher education as a whole – WS 2014/15.

URL: <http://wissenschaft.hamburg.de/contentblob/3280060/db9090efff246a5bbf64f34128cc6fbc/data/offizielle-studierenden-zahlen-an-hamburger-hochschulen-des-statistischen-bundesamtes-ws2014-15.pdf>



the
productive
city